

第 1 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零零年一月五日，星期三



Número 1

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II
Quarta-feira, 5 de Janeiro de 2000

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

廉政公署：

批示摘錄數份 3

審計署：

第 1/1999 號審計長批示，以定期委任方式委任審
計署部門的局長 4

第 2/1999 號審計長批示，以定期委任方式委任審
計署部門的首席審計師 4

衛生局：

批示摘錄數份 5

旅遊局：

批示摘錄一份 6

准照摘錄數份 6

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Comissariado contra a Corrupção:

Extractos de despachos. 3

Comissariado da Auditoria:

Despacho da Comissária da Auditoria n.º 1/1999, que
nomeia, em comissão de serviço, o director do Servi-
ço do Comissariado da Auditoria. 4

Despacho da Comissária da Auditoria n.º 2/1999, que
nomeia, em comissão de serviço, o auditor principal
do Serviço do Comissariado da Auditoria. 4

Direcção dos Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 5

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extracto de despacho. 6

Extractos de licenças. 6

土地工務運輸局：	
聲明書一份	6
政府機關通告及公告	
身份證明局佈告：	
公告一則，關於張貼招考填補二等資訊技術員一缺准考人確定名單	7
臨時海島市政局佈告：	
招考填補歷史學範疇二等高級技術員一缺應考人考試成績表	7
招考填補社會學範疇二等高級技術員一缺應考人考試成績表	8
招考填補傳意學範疇二等高級技術員一缺應考人考試成績表	9
於二零零零年為臨時海島市政局提供保安服務的公開競投	10
經濟局佈告：	
商標登記的保護	11
財政局佈告：	
公告一則，關於招考填補顧問高級技術員三缺的開考	47
澳門貨幣暨匯兌監理署佈告：	
通告一則，關於保險人的監察費	48
通告一則，關於保險中介人的登記費	48
通告一則，關於整體現存的風險準備金的計算 ..	49
通告一則，關於二零零零年至二零零二年三年間就各類保險中介人年度佣金收入的中位數	50
一九九九年十月三十一日的資產及負債分析表 ..	52
水警稽查局佈告：	
通告一則，關於對一名水警提起紀律程序	54
衛生局佈告：	
公告一則，關於張貼招考填補管理範疇一等技術員一缺准考人確定名單	54
通告一則，關於張貼招考填補捐血中心化驗範疇首席衛生高級技術員一缺准考人確定名單	54
通告一則，關於張貼招考填補放射科醫院主治醫生一缺准考人確定名單	55

法院公告及其他公告

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Declaração	6
Avisos e anúncios oficiais	
Direcção dos Serviços de Identificação:	
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 2.ª classe	7
Câmara Municipal das Ilhas Provisória:	
Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de história	7
Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de sociologia	8
Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de ciências de comunicação	9
Concurso público para a prestação de serviços de vigilância nas instalações da mesma Câmara durante o ano de 2000	10
Direcção dos Serviços de Economia:	
Protecção do registo de marcas	11
Direcção dos Serviços de Finanças:	
Anúncio sobre a abertura do concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor ...	47
Autoridade Monetária e Cambial de Macau:	
Aviso sobre a taxa de fiscalização das seguradoras	48
Aviso sobre a taxa de registo a aplicar aos mediadores de seguros	48
Aviso sobre o cálculo das provisões para riscos em curso de forma global	49
Aviso sobre a média anual de comissões para cada categoria de mediadores para o triénio de 2000/2002.	50
Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Outubro de 1999	52
Polícia Marítima e Fiscal:	
Aviso sobre um processo disciplinar instaurado contra um guarda	54
Direcção dos Serviços de Saúde:	
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de gestão	54
Aviso sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde principal, área laboratorial, destinada ao Centro de Transfusões de Sangue.	54
Aviso sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente hospitalar, área de radiologia	55

Anúncios judiciais e outros

澳門特別行政區

廉政公署

批示摘錄

廉政專員於一九九九年十二月二十日所作的批示如下：

何鈺珊學士——根據九月十日第11/90/M號法律第十六條及第三十二條、一月二十九日第7/92/M號法令第五條二款a項、第十五條一款、第十六條一款及第十七條一款之規定，自一九九九年十二月二十日起，以定期委任方式被委任為廉政專員辦公室主任，為期兩年，以填補上述法令所設立而現時處於空缺之職位。

杜慧芳學士及陳錫豪學士——根據九月十日第11/90/M號法律第十六條及第二十六條第一款之規定，自一九九九年十二月二十日起，以定期委任方式被委任為助理專員，為期一年，以填補上述法律所設立而現時處於空缺之一職位。

胡家偉學士——根據九月十日第11/90/M號法律第十六條及第三十二條、一月二十九日第7/92/M號法令第六條二款a項、第十五條一款、第十六條一款及第十七條一款之規定，自一九九九年十二月二十日起，以定期委任方式被委任為本署顧問，為期兩年，以填補上述法令所設立而現時處於空缺之一職位。

汪淇學士——根據九月十日第11/90/M號法律第十六條及第三十二條、一月二十九日第7/92/M號法令第十五條一款及十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，自一九九九年十二月二十日起，以編制外合同的方式被聘用為本署第二職階二等高級技術員，為期一年。

Ana Margarida de Moraes Borges——根據九月十日第11/90/M號法律第十六條及第三十二條、一月二十九日第7/92/M號法令第五條二款b項、第十五條一款、第十六條一款及第十七條一款之規定，自一九九九年十二月二十日起，以定期委任方式被委任為廉政專員之私人秘書，為期一年，以填補一月二十九日第7/92/M號法令所設立而現時處於空缺之一職位。

郭沛容——根據九月十日第11/90/M號法律第十六條及第三十二條、一月二十九日第7/92/M號法令第十五條一款及第十七條一款之規定，自一九九九年十二月二十日起，以定期委任方式被委任為本署第七職階熟練助理員，為期一年，以填補一月二十九日第7/92/M號法令所設之一職位。

譚賢添——根據九月十日第11/90/M號法律第十六條及第三十二條以及十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條（經十二月二十八日

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos de 20 de Dezembro de 1999, do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção:

Licenciada Ho Ioc San — nomeada, em comissão de serviço, chefe de Gabinete do Comissário, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999, inclusive, nos termos dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, 5.º, n.º 2, alínea a), 15.º, n.º 1, 16.º, n.º 1, e 17.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, indo ocupar o lugar criado pelo decreto-lei acima referido, e que se encontra vago.

Licenciados Tou Wai Fong e Chan Seak Hou, aliás Afonso Chan — nomeados, em comissão de serviço, adjuntos do Comissário, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 1999, inclusive, nos termos dos artigos 16.º e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, indo ocupar os lugares criados pela referida lei, e que se encontram vagos.

Licenciado Ka Vai Vu — nomeado, em comissão de serviço, assessor do Comissariado, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 1999, inclusive, nos termos dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, conjugados com os artigos 6.º, n.º 2, alínea a), 15.º, n.º 1, 16.º, n.º 1, e 17.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, indo ocupar um dos lugares criados pelo decreto-lei acima referido, e que se encontra vago.

Licenciada Wong Kei — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, 15.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 1999, inclusive.

Ana Margarida de Moraes Borges — nomeada, em comissão de serviço, secretária pessoal do Comissário, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 1999, inclusive, nos termos dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, conjugados com os artigos 5.º, n.º 2, alínea b), 15.º, n.º 1, 16.º, n.º 1, e 17.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, indo ocupar um dos lugares criados pelo decreto-lei acima referido, e que se encontra vago.

Kuok Pui long — nomeado, em comissão de serviço, auxiliar qualificado, 7.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 1999, inclusive, nos termos dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, 15.º, n.º 1, e 17.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, indo ocupar um dos lugares criados pelo decreto-lei acima referido.

Tam In Tim — contratado, por assalariamento, nos termos dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de

第62/98/M號法令修改），自一九九九年十二月二十日起，以散位合同形式被聘用為本署第五職階助理員，為期一年。

因工作上之安排，並根據九月十日第11/90/M號法律第十六條及第三十二條規定，自一九九九年十二月二十三日起，終止黎雄傑學士之公署協調員職務。

二零零零年一月五日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

審計署

第01/1999號審計長批示

審計長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據澳門特別行政區第11/1999號法律第二十五條，以及第8/1999號行政法規第四條第一款，第十五條及第十九條規定，作出本批示。

一、自一九九九年十二月二十日起，以定期委任方式任命高展鵬學士為審計署部門局長，為期兩年。

二、本批示自公佈之日起生效，其效力追溯至一九九九年十二月二十日。

一九九九年十二月二十八日於審計署

審計長 蔡美莉

第02/1999號審計長批示

審計長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據澳門特別行政區第11/1999號法律第二十五條，以及第8/1999號行政法規第四條第一款，第十五條，第十七條及第十九條規定，作出本批示。

一、自一九九九年十二月二十日起，以定期委任方式任命梁紅虹學士為審計署部門首席審計師，為期兩年。

二、本批示自公佈之日起生效，其效力追溯至一九九九年十二月二十日。

一九九九年十二月二十八日於審計署

審計長 蔡美莉

二零零零年一月五日於審計署

審計長 蔡美莉

28 de Dezembro, como auxiliar, 5.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 1999, inclusive.

Licenciado Lai Hung Kit — exonerado, por conveniência de serviço, nos termos dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, como coordenador do Comissariado contra a Corrupção, a partir de 23 de Dezembro de 1999.

Comissariado contra a Corrupção, aos 5 de Janeiro de 2000.
— A Chefe de Gabinete, Ho Ioc San.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Despacho da Comissária da Auditoria n.º 01/1999

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau», ao abrigo do artigo 25.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, e no n.º 1 do artigo 4.º, nos artigos 15.º e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, a Comissária da Auditoria manda:

1. A nomeação do licenciado Kou Chin Pang para exercer, em comissão de serviço, o cargo de director do Serviço do Comissariado da Auditoria, pelo prazo de dois anos.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor no dia da sua publicação, com efeito retroactivo a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Comissariado da Auditoria, aos 28 de Dezembro de 1999. — A Comissária, Fátima Choi, aliás Choi Mei Lei.

Despacho da Comissária da Auditoria n.º 02/1999

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau», ao abrigo do artigo 25.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, e no n.º 1 do artigo 4.º, nos artigos 15.º, 17.º e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, a Comissária da Auditoria manda:

1. A nomeação da licenciada Leong Hung Hung para exercer, em comissão de serviço, o cargo de auditor principal do Serviço do Comissariado da Auditoria, pelo prazo de dois anos.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor no dia da sua publicação, com efeito retroactivo a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Comissariado da Auditoria, aos 28 de Dezembro de 1999. — A Comissária, Fátima Choi, aliás Choi Mei Lei.

Comissariado da Auditoria, aos 5 de Janeiro de 2000. — A Comissária, Fátima Choi, aliás Choi Mei Lei.

衛 生 局

批示摘錄

按照一九九九年十二月十四日本局全科衛生護理副局長的批示：

穆岱明、黃芸、黃鴻翔——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-0997、M-0998及M-0999。

(是項刊登費用為MOP 382.00)

林道華——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0372。

(是項刊登費用為MOP 343.00)

按照一九九九年十二月十七日本局全科衛生護理副局長的批示：

潘敏瑛、陳鞏——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-0994及M-0995。

(是項刊登費用為MOP 363.00)

黃詠儀——獲准許從事化驗師職業，牌照編號是：T-0003。

(是項刊登費用為MOP 333.00)

瞿國英——應其要求，取消第M-0672號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為MOP 343.00)

林錦釗——應其要求，暫停第E-1196號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為MOP 343.00)

梁耀成——應其要求，暫停第M-0536號醫生執業牌照之許可，為期壹年。

(是項刊登費用為MOP 343.00)

按照一九九九年十二月二十三日本局全科衛生護理副局長的批示：

陳敏姿、劉美煥——應其要求，暫停第E-1193、E-1194號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為MOP 363.00)

按照一九九九年十二月二十七日本局全科衛生護理副局長的批示：

姚立毅、梁寶卿——獲分別准許從事醫生及護士職業，牌照編號分別是：M-0996及E-1281。

(是項刊登費用為MOP 363.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Dezembro de 1999:

Mok Toi Meng, Wong Wan e Wong Hong Cheong, aliás Wong Hung Cheung, aliás Huang Hong Xiang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médicos, licenças n.ºs M-0997, M-0998 e M-0999.

(Custo desta publicação \$ 382,00)

Lam Tou Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0372.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Dezembro de 1999:

Pun Man Ieng e Chan Kung — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médicos, licenças n.ºs M-0994 e M-0995.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Wong Weng I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnica de laboratório, licença n.º T-0003.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Koi Kuok Ieng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0672.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Lam Kam Chio — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1196.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Leung Yiu Sing — suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0536.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Dezembro de 1999:

Chan Man Chi e Lau Mei Wun — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1193 e E-1194.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Dezembro de 1999:

Io Lap Ngai e Leong Pou Heng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico e enfermeira, licenças n.ºs M-0996 e E-1281.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

按照一九九九年十二月二十八日本局全科衛生護理副局長的批示：

吳其生——已死亡，取消第C-0140號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為MOP 363.00)

一九九九年十二月二十九日於衛生局

副局長 官世海

旅遊局

批示摘要

摘要自本局代局長於一九九九年十二月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局的臨時委任第一職階二等技術員 Paulina Pereira Monteiro 副學士和 Raquel Xavier Anok副學士，由二零零零年一月十四日起獲確定委任出任其所屬職位。

執照摘要

“Golden Royal Overseas — Agência de Viagens e Turismo, Limitada”旅行社於一九九九年十二月二十八日獲發執照第0111/AV/1999號，持牌公司為“Golden Royal Overseas — Agência de Viagens e Turismo, Limitada”，公司的中文拼音為“Kâm Yi Hói Ngói Lôi Yâu Iao Han Cong Si”，英文為“Golden Royal Overseas Travel Company Limited”。旅行社的中文拼音為“Kâm Yi Hói Ngói Lôi Yâu Iao Han Cong Si”，英文為“Golden Royal Overseas Travel Company Limited”，位於北京街244至246號澳門金融中心八樓E。

(是項刊登費用為MOP 578.00)

“Euro Café”餐廳在一九九九年十二月十七日獲發執照第0443/1999號，持牌人為Amadeu dos Santos Lei Xete。該餐廳為二級餐廳，其中文拼音為“Au Ló Ka Fé”，英文名稱為“Euro Café”，位於澳門柏嘉街帝景苑地下“AR”和“AS”舖位。

(是項刊登費用為MOP 333.00)

一九九九年十二月二十九日於旅遊局

代局長 文綺華

土地工務運輸局

聲明

為着應有效力，茲聲明：第三職階顧問高級技術員 Luís Augusto de Barros e Sousa Moreira Sacadura，由二零零零年一月一起，因編制外合約完結而終止其在本局所擔任之職務。

二零零零年一月五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Dezembro de 1999:

Ng Kei Sang — cancelado, por falecimento, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0140.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Serviços de Saúde, aos 29 de Dezembro de 1999. — O Subdirector dos Serviços, Kun Sai Hoi.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despachos de 6 de Dezembro de 1999, do director, substituto, destes Serviços:

Bacharéis Paulina Pereira Monteiro e Raquel Xavier Anok, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeadas, definitivamente, para os mesmos lugares, a partir de 14 de Janeiro de 2000, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0111/AV/99, em 28 de Dezembro, em nome da sociedade «Golden Royal Overseas — Agência de Viagens e Turismo, Limitada», em chinês «Kâm Yi Hói Ngói Lôi Yâu Iao Han Cong Si» e em inglês «Golden Royal Overseas Travel Company Limited», para a agência de viagens «Golden Royal Overseas — Agência de Viagens e Turismo, Limitada», em chinês «Kâm Yi Hói Ngói Lôi Yâu Iao Han Cong Si» e em inglês «Golden Royal Overseas Travel Company Limited», sita na Rua de Pequim, n.º 244-246, Macau Finance Centre, 8.º andar, letra «E».

(Custo desta publicação \$ 578,00)

Foi emitida a licença n.º 443/99, em 17 de Dezembro, em nome de Amadeu dos Santos Lei Xete, para o restaurante, denominado «Euro Café», em chinês «Au Ló Ka Fé» e em inglês «Euro Café» e classificado de 2.ª classe, sito na Rua Cidade de Braga, r/c, lojas AR e AS do edifício «Vista Magnífica Court», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Dezembro de 1999. — A Directora dos Serviços, substituta, Maria Helena de Senna Fernandes.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Declaração

Para os devidos se declara que, Luís Augusto de Barros e Sousa Moreira Sacadura, técnico superior assessor, 3.º escalão, cessará as suas funções, nestes Serviços, no termo do seu contrato além do quadro, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 5 de Janeiro de 2000. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

身份證明局

公 告

茲公佈，身份證明局根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定，以一般入職開考方式為填補身份證明局人員編制第一職階二等資訊技術員一缺事宜，現張貼有關報考人之確定名單於議事亭前地十八至二十號中華商業大廈四字樓身份證明局之行政暨財政處。

一九九九年十二月二十八日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 MOP832.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada e pode ser consultada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Largo do Senado, n.º 18-20, edifício China Comercial, 4.º andar, a lista definitiva do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 28 de Dezembro de 1999.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 832,00)

臨時海島市政局

名單

臨時海島市政局為填補本市政局人員編制之歷史學範疇內第一職階二等高級技術員一缺，經於一九九九年三月三十一日第十三期《政府公報》第二組刊登，以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
--------	---

1.º Tang Shu Qing	8.51
2.º Chu Hang Kuai	5.57
3.º Leong Suk Ling	5.53

被淘汰的應考人：

周鳳好；a)	
甘伯順；a)	
Tsang Sok I；a)	
區舜英；b)	
陳淑慧；b)	
錢靜儀；b)	
Ernesto Jorge de Oliveira dos Santos；b)	
Maria Isabel do Rosário Vicente。b)	

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, na área de história, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999:

Candidatos aprovados: valores

1.º Tang Shu Qing	8,51
2.º Chu Hang Kuai	5,57
3.º Leong Suk Ling	5,53

Candidatos excluídos:

Chow Fong Hou; a)	
Kam Pak Son; a)	
Tsang Sok I; a)	
Au Son Ieng; b)	
Chan Sok Vai; b)	
Chin Ching Yee; b)	
Ernesto Jorge de Oliveira dos Santos; b)	
Maria Isabel do Rosário Vicente. b)	

a) 根據一九九九年三月二十二日第十二期《政府公報》第一組別重新公佈的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定。

b) 根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定，因缺席知識考試。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年十二月十日平常會議中第328/48/CMI/99號市政決議確認)

二零零零年一月五日於臨時海島市政局

典試委員會：

主席：謝德恩

(是項刊登費用為MOP1,987.00)

臨時海島市政局為填補本市政局人員編制之社會學範疇內第一職階二等高級技術員一缺，經於一九九九年三月三十一日第十三期《政府公報》第二組刊登，以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
岑玉霞	7.12
被淘汰的應考人：	
周熾豪；a)	
李麗儀；a)	
黃凱珊；a)	
林錦美。b)	

a) 根據一九九九年三月二十二日第十二期《政府公報》第一組別重新公佈的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定。

b) 根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定，因缺席知識考試。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年十二月十日平常會議中第326/48/CMI/99號市政決議確認)

二零零零年一月五日於臨時海島市政局

典試委員會：

主席：謝德恩

(是項刊登費用為MOP1,527.00)

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, republicado no *Boletim Oficial* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, por terem faltado à prova de conhecimentos.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação camarária n.º 328/48/CMI/99, na sessão realizada em 10 de Dezembro de 1999).

Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 5 de Janeiro de 2000.

O Júri.

O Presidente, *Roque Tse*.

(Custo desta publicação \$ 1 987,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, na área de sociologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
----------------------------	---------

Sam Iok Ha 7,12

Candidatos excluídos:

Chau Chee Hou; a)

Lei Lai U; a)

Vong Hoi San; a)

Lam Kam Mei. b)

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, republicado no *Boletim Oficial* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, por terem faltado à prova de conhecimentos.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação camarária n.º 326/48/CMI/99, na sessão realizada em 10 de Dezembro de 1999).

Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 5 de Janeiro de 2000.

O Júri.

O Presidente, *Roque Tse*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

臨時海島市政局為填補本市政局人員編制之傳意學範疇內第一職階二等高級技術員一缺，經於一九九九年三月三十一日第十三期《政府公報》第二組刊登，以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
1.º Silvie Lee Lai Jacinto	7.96
2.º 謝國漢	7.27
3.º 陳月華	7.18
4.º 蔡燕航	6.34
5.º Chiang Chi Meng	6.27
6.º 蕭美韶	6.15
7.º 林愛蓮	5.99
8.º 李少怡	5.97
9.º 黃天俊	5.88
10.º 林鼎志	5.86
11.º 區詠琴	5.71
12.º 黃曼瑩	5.53

被淘汰的應考人：

楊臻儀；a)	
阮佩瑤；a)	
Lam Hoi Ian；a)	
李志能；a)	
陳鑑倫；b)	
鄒綺文；b)	
Cheong Ka Ian；b)	
錢偉玉；b)	
何潔茵；b)	
林潔如；b)	
劉志美；b)	
樑少峰；b)	
Leong Sut Mui；b)	
梁美玲；b)	
Mak Choi Leng；b)	
蕭盈盈；b)	
譚志君；b)	
Ung Sio Leng；b)	
黃杏儀。b)	

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, na área de ciências de comunicação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
1.º Silvie Lee Lai Jacinto	7,96
2.º Che Kok Hon	7,27
3.º Chan Iut Va	7,18
4.º Choi In Hong	6,34
5.º Chiang Chi Meng	6,27
6.º Sio Mei Sio	6,15
7.º Irene Lam, aliás Lam Oi Lin	5,99
8.º Lei Sio I	5,97
9.º Wong Tin Chon	5,88
10.º Lam Teng Chi	5,86
11.º Au Wing Kum	5,71
12.º Ana Wong, aliás Vong Man Ing	5,53

Candidatos excluídos:

Yeong Chon I, aliás Yang Zhen Yi; a)	
Iun Pui Io; a)	
Lam Hoi Ian; a)	
Lei Chi Nang; a)	
Chan Kam Lon; b)	
Chao I Man; b)	
Cheong Ka Ian; b)	
Chin Wai Iok; b)	
Ho Kit Ian; b)	
Lam Kit U; b)	
Lau Chi Mei; b)	
Leong Sio Fong; b)	
Leong Sut Mui; b)	
Leung Mei Leng; b)	
Mak Choi Leng; b)	
Sio Ieng Ieng; b)	
Tam Chi Kuan; b)	
Ung Sio Leng; b)	
Wong Hang I. b)	

a) 根據一九九九年三月二十二日第十二期《政府公報》第一組別重新公佈的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定。

b) 根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定，因缺席知識考試。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年十二月十日平常會議中第327/48/CMI/99號市政決議確認)

二零零零年一月五日於臨時海島市政局

典試委員會：

主席：謝德恩

(是項刊登費用為MOP3,158.00)

通告

為臨時海島市政局設施於貳零零零年度 提供保安服務之公開競投

茲公布，根據一九九九年十二月十日第324/48/CMI/99號市政決議，現「為臨時海島市政局（以下簡稱C.M.I.P.）設施於貳零零零年度（三月至十二月）提供保安服務」之事宜舉行公開競投。

自本通告刊登於《澳門特別行政區公報》日起十五天內，競投人可於辦公時間內前往氹仔告利雅施利華街C.M.I.P.大樓之文書暨檔案組索閱有關競投方案及承投責任書。有意參與競投者，須繳交澳門幣伍萬圓整（MOP 50,000.00）之臨時保證金，該臨時保證金須以現金或抬頭人為臨時海島市政局之銀行擔保的方式遞往C.M.I.P.大樓出納組。

競投人之標書須於辦公時間內遞往文書暨檔案組，截標日期為貳零零零年一月十九日，而公開開標之儀式則訂於貳零零零年一月二十一日上午十時正於氹仔地堡街322號喜來登廣場三字樓會議室舉行。

貳零零零年一月五日於臨時海島市政局

主席 馬家傑

(是項刊登費用為MOP1,321.00)

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, republicado no Boletim Oficial n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, por terem faltado à prova de conhecimentos.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação camarária n.º 327/48/CMI/99, na sessão realizada em 10 de Dezembro de 1999).

Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 5 de Janeiro de 2000.

O Júri.

O Presidente, Roque Tse.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

Aviso

Concurso público para prestação de serviços de vigilância nas instalações da Câmara Municipal das Ilhas Provisória durante o ano de 2000

Faz-se público que, por deliberação camarária n.º 324/48/CMI/99, de 10 de Dezembro de 1999, se encontra aberto concurso público, pelo período de quinze dias a contar da data desta publicação, para «Prestação de serviços de vigilância nas instalações da Câmara Municipal das Ilhas Provisória (adiante designada por CMIP), durante o ano de 2000 (Março a Dezembro). O programa do concurso e o caderno de encargos estão disponíveis, até ao termo do prazo acima indicado, no Sector de Expediente Geral e Arquivo, no edifício-sede da CMIP, sito na Rua Correia da Silva, Taipa, durante as horas de expediente. Para admissão a concurso os concorrentes deverão prestar uma caução provisória de MOP 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por depósito em dinheiro, no Sector da Tesouraria no edifício-sede da CMIP, ou por garantia bancária em nome da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, a entregar no mesmo Sector.

As propostas dos concorrentes deverão ser entregues no Sector de Expediente Geral e Arquivo até ao dia 19 de Janeiro de 2000, durante o horário normal de expediente. O acto público de abertura das propostas dos concorrentes realizar-se-á na sala de sessões do 3.º andar do edifício «Hei Loi Tang Plaza», sito na Rua do Regedor n.º 322, na Taipa, pelas 10,00 horas do dia 21 de Janeiro de 2000.

Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 5 de Janeiro de 2000.

O Presidente, Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

經濟局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告**澳門商標之保護**

根據十一月六日第 56/95/M 號法令第十六條及第三十三條，以下公布澳門商標註冊之請求書，並按照相同法規第三十條及第三十四條，由通告公布日期開始計算三十日期限內，得提出產品及服務分類之聲明異議，及任何人認為倘給予註冊將對其造成損害得由通告公布日期開始計算九十日期限內提出聲明異議。

Aviso**Protecção de marcas em Macau**

De acordo com os artigos 16.º e 33.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para Macau e, da data de publicação do aviso, começam a contar-se os prazos de trinta dias para a apresentação de reclamação da classificação dos produtos e serviços e de noventa dias para a apresentação de reclamações de quem se julgar prejudicado pela eventual concessão dos mesmos, em conformidade com os artigos 30.º e 34.º do mesmo diploma.

商標編號：N/5 112

類別： 42

申請人：Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, Ch 6 900 Paradiso, Lugano, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：9/11/1999

服務：由餐廳，咖啡店，咖啡館，啤酒店及小食酒吧所提供的服務，以及為住客提供膳食及飲料服務。

商標構成：



Il Cavallino



Il Cavallino

商標編號：N/5 136

類別： 14

申請人：Citizen Tokei Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denomin. Citizen Watch Co., Ltd., 1-1, 2-Chome, Nishi-Shinjuku, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：1/11/1999

產品：腕錶，掛牆鐘。

商標構成：

Eco - Drive

Marca n.º N/5 136

Classe: 14.^a

Requerente: Citizen Tokei Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denomin. Citizen Watch Co., Ltd., 1-1, 2-Chome, Nishi-Shinjuku, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1/11/1999

Produtos: relógios de pulso, relógios de parede.

A marca consiste em:

Eco - Drive

商標編號：N/5 137

類別： 3

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/5 137

Classe: 3.^a

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson
Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：1/11/1999

產品：化妝品及浴室用品，包括頭髮護理產品。

商標構成：



Shine
&
Life



Shine
&
Life

商標編號：N/5 138

類別： 38

申請人：Quixtar Investments, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Michigan, 30 600 Telegraph Road, Suite 3 275 Bingham Farms, Michigan 48 025, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/5 138

Classe: 38.^a

Requerente: Quixtar Investments, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Michigan, 30 600 Telegraph Road, Suite 3 275 Bingham Farms, Michigan 48 025, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：1/11/1999

服務：為多元化使用者提供進入電腦通訊全球工作網絡的途徑。

商標構成：

QUIXNET

QUIXNET

優先權之要求：請求日期：5/05/1999；所屬國：美國；請求編號：75/698203。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 5 de Maio de 1999, sob n.º 75/698 203.

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 139

類別： 30

申請人：Leisure Station Co., Ltd., N.76, Fu Chien St., Feng Yuan, Taichung Hsien, Taiwan.

Marca n.º N/5 139

Classe: 30.^a

Requerente: Leisure Station Co., Ltd., N.76, Fu Chien St., Feng Yuan, Taichung Hsien, Taiwan.

國籍：台灣

活動：工業與商業

申請日期：3/11/1999

Nacionalidade: Taiwan

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 3/11/1999

產品：茶葉，茶葉製飲料，奶茶，咖啡，可可，巧克力飲料，雪糕冰，雪糕，布丁及蛋糕。

商標構成：



商標編號：N/5 140

申請人：Leisure Station Co., Ltd., N.76, Fu Chien St., Feng Yuan, Taichung Hsien, Taiwan.

國籍：台灣

活動：工業與商業

申請日期：3/11/1999

產品：不含酒精飲料，果汁，礦泉水，梳打水，可樂，沙士，混合果汁，雪糕冰（飲料），檸檬汁（飲料）及蔬菜汁。

商標構成：

Produtos: folhas de chá, bebidas feitas de folhas de chá, chá com leite, cafés, cacau, bebidas à base de chocolate, sorvetes, gelos, pudins e bolos.

A marca consiste em:



類別： 32

Marca n.º N/5 140

Classe: 32.^a

Requerente: Leisure Station Co., Ltd., N.76, Fu Chien St., Feng Yuan, Taichung Hsien, Taiwan.

Nacionalidade: Taiwan

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 3/11/1999

Produtos: bebidas não alcoólicas, sumos de fruta, água mineral, sodas, colas, salsaparilha, sumos de frutas misturadas, sorvetes (bebidas), limonadas (bebidas) e sumos vegetais.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 141

類別： 42

Marca n.º N/5 141

Classe: 42.^a

申請人：Leisure Station Co., Ltd., N.76, Fu Chien St., Feng Yuan, Taichung Hsien, Taiwan.

Requerente: Leisure Station Co., Ltd., N.76, Fu Chien St., Feng Yuan, Taichung Hsien, Taiwan.

國籍：台灣

Nacionalidade: Taiwan

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：3/11/1999

Data do pedido: 3/11/1999

服務：餐廳，小食酒吧，飯堂，咖啡店及咖啡館。

Serviços: restaurantes, snack bares, cantinas, cafés e cafetarias.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/5 142

類別： 25

Marca n.º N/5 142

Classe: 25.^a

申請人：Izka, Société civile, 202 Route de Charlieu, 42 300 Roanne, França.

Requerente: Izka, Société civile, 202 Route de Charlieu, 42 300 Roanne, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：3/11/1999

產品：服裝用品，女裝內衣（lingerie），一件頭泳衣款女士日用新款內衣（貼身內衣），內穿短褲或男裝內褲（拳師褲），夜衣或睡衣，腰帶，胸衣，女士內衣，一般內衣，胸圍，襪帶，襪帶的腰帶，內褲（睡覺穿），長袍，睡衣。

商標構成：

IZKA LINGERIE WEAR

商標編號：N/5 143

類別： 16

申請人：The Gillette Company, corporação norte americana organizada ao abrigo das leis do Estado de Delaware, Prudential Tower Building, Boston, Massachusetts 02 199, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：3/11/1999

產品：底片用改錯液及其底座，可配套售賣之補充產品。

商標構成：

LIQUID PAPER AUTOCORRECT

通知：應具體說明商標所指。

商標編號：N/5 144

類別： 3

申請人：Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York, New York, Estados Unidos da América.

國籍：德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：4/11/1999

產品：牙膏及漱口水。

商標構成：



顏色之要求：紅，白，藍，綠，黃，橙，金，淡紫，淺棕及灰色。

優先權之要求：請求日期：4/05/1999；所屬國：澳洲；請求編號：792 974。

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 3/11/1999

Produtos: artigos de vestuário, roupa interior para senhora («lingerie»), novo tipo de roupa interior para senhora de uso corrente com formato de fato de banho de uma só peça («body»), calções interiores ou cuecas para homem («boxers»), camisas de noite ou camisas de dormir, cintas, espartilhos, cuecas para senhora, roupa interior em geral, «soutiens», ligas, cintos de ligas, cuecas («slips»), roupões, pijamas.

A marca consiste em:

IZKA LINGERIE WEAR

Marca n.º N/5 143

Classe: 16.^a

Requerente: The Gillette Company, corporação norte americana organizada ao abrigo das leis do Estado de Delaware, Prudential Tower Building, Boston, Massachusetts 02 199, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 3/11/1999

Produtos: correctores para filmes assim como o distribuidor vendido como unidade e cargas para aqueles produtos.

A marca consiste em:

LIQUID PAPER AUTOCORRECT

Notificações: torna-se necessário esclarecer o destino da marca.

Marca n.º N/5 144

Classe: 3.^a

Requerente: Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York, New York, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Estado de Delaware

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 4/11/1999

Produtos: pasta de dentes e líquido para lavagem bucal.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, branco, azul, verde, amarelo, laranja, dourado, lilás, marrom e cinzento.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Austrália, em 4 de Maio de 1999, sob n.º 792 974.

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

商標編號：N/5 145

類別： 3

申請人：Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York, New York, Estados Unidos da América.

國籍：德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：4/11/1999

產品：牙膏及漱口水。

商標構成：



顏色之要求：紅，白，深藍，淺藍。

優先權之要求：請求日期：4/05/1999；所屬國：澳洲；請求編號：792 966。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

Marca n.º N/5 145

Classe: 3.^a

Requerente: Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York, New York, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Estado de Delaware

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 4/11/1999

Produtos: pasta de dentes e líquido para lavagem bucal.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, branco, azul escuro e azul claro.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Austrália, em 4 de Maio de 1999, sob n.º 792 966.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 146

類別： 25

申請人：Walton International Limited, P.O. Box 1 586, 2nd Floor, Royal Building Cardinal Avenue, George Town, Grand Cayman, Ilhas Caimans.

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：8/11/1999

產品：大衣，牛仔褲，長褲，襯衣袖口，襯衣，T恤，圍裙及工作服，短裙，內衣，長袍，大衣，健身服，田徑運動服，跳高跳遠服，羊毛上衣，連衣裙，套頭衣，有袖羊毛上衣，無袖T恤，羊毛套頭衣，內衣，帶邊帽，無邊圓帽，頸巾，領帶，襪子，衣帶，襪套，絲襪，彈性長褲，胸圍，以上供兒童用產品。

商標構成：

Marca n.º N/5 146

Classe: 25.^a

Requerente: Walton International Limited, P.O. Box 1 586, 2nd Floor, Royal Building Cardinal Avenue, George Town, Grand Cayman, Ilhas Caimans.

Nacionalidade: das Cayman Islands

Actividade: comercial

Data do pedido: 8/11/1999

Produtos: casacos, calças de ganga, calças, punhos para camisas; camisas, t-shirts, aventais e batas, saias, camisolas interiores, túnicas, casacos, fatos de ginástica, fatos de atletismo, camisetas (para saltos), camisolas de lã, vestidos, pulôvers, camisolas de lã com mangas, t-shirts sem mangas, pulôvers em lã, roupa interior; chapéus, boné; cachecóis, gravatas, meias, cintos para roupa, perneiras, meias de vidro, calças elásticas, soutiens; tudo para crianças.

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：26/07/1999；所屬國：香港；請求編號：9709/99。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido dessa marca em Hong Kong, em 26 de Julho de 1999, sob n.º 9 709/99.

商標編號：N/5 147

類別： 18

申請人：Walton International Limited, P.O. Box 1 586, 2nd Floor, Royal Bank Building Cardinal Avenue, George Town, Grand Cayman, Ilhas Caimans.

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：8/11/1999

產品：袋，錢包，皮具套裝，旅行套，紙夾，文件夾，女裝錢包，皮袋，衣箱，口袋錢包，雨傘，太陽傘，手杖，露營袋，背囊，手袋，小口袋，皮箱，書包，錢袋，露營袋，兒童用品，檔案夾，鑰匙袋，旅行證件套，支票套，紙幣套，外皮，信用咭套，鑰匙扣，皮具，錢袋。上述產品均包括在第18類中。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：26/07/1999；所屬國：香港；請求編號：9708/99。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido dessa marca em Hong Kong, em 26 de Julho de 1999, sob n.º 9 708/99.

通知：應具體說明《Equipamento para crianças》該詞意思。

Notificações: Torna-se necessário esclarecer quanto à expressão «equipamento para crianças».

商標編號：N/5 148

類別： 16

申請人：Federation Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：5/11/1999

產品：紙，咭及以該等物料製造而不屬別類的產品，印刷品，裝訂用品，照片，文具，家用或文具用黏貼用品（黏貼物料），工藝用材料，畫筆，打字機及辦公室用具（家具除外），教導及教育材料（設備除外），包裝膠質物料（不屬別類），遊戲紙牌，印刷字粒，鉛版（鉛版印刷）。

Marca n.º N/5 148

Classe: 16.^a

Requerente: Federation Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.

Nacionalidade: suíça

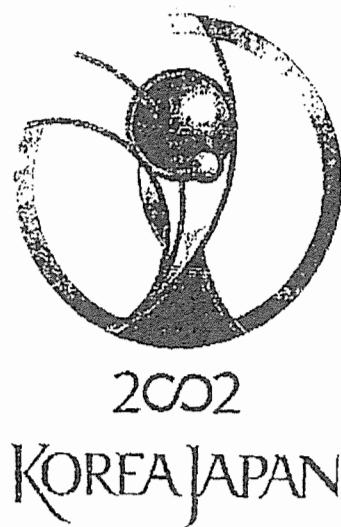
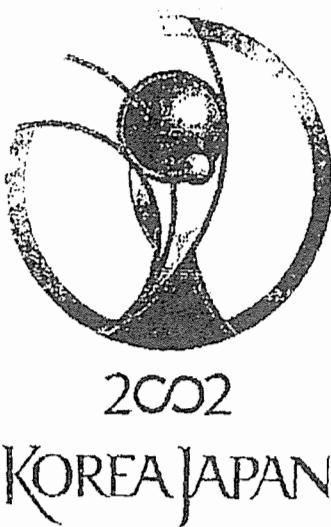
Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 5/11/1999

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes), para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com exceção dos móveis); material de instrução ou de ensino (com exceção dos aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes); cartas de jogar; caracteres de imprensa; clichés (esteriótipos).

商標構成：

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：5/05/1999；所屬國：瑞士；請求編號：463 810。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 5 de Maio de 1999, sob n.º 463 810.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 149

類別： 25

申請人：Federation Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：5/11/1999

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

Marca n.º N/5 149

Classe: 25.^a

Requerente: Federation Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.

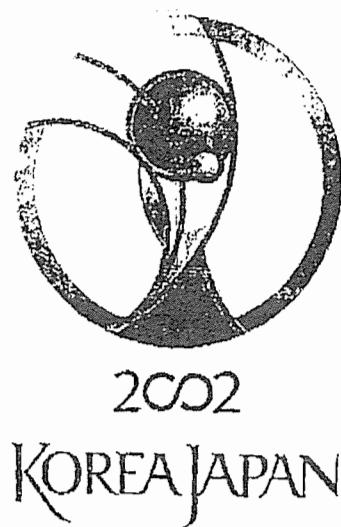
Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 5/11/1999

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：5/05/1999；所屬國：瑞士；請求編號：463 810。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 5 de Maio de 1999, sob n.º 463 810.

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 150

類別： 28

申請人：Federation Internationale de Football Association,
Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.

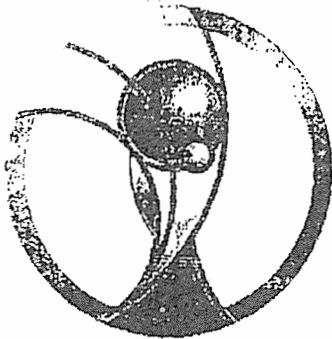
國籍：瑞士

活動：工業與商業

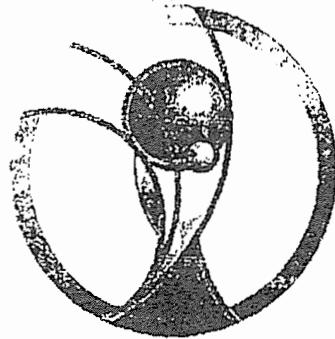
申請日期：5/11/1999

產品：遊戲，玩具，不屬別類的健身及體育用品，聖誕樹裝飾物。

商標構成：



2002
KOREA JAPAN



2002
KOREA JAPAN

優先權之要求：請求日期：5/05/1999；所屬國：瑞士；請求編號：463 810。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 5 de Maio de 1999, sob n.º 463 810.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 151

類別： 38

申請人：Federation Internationale de Football Association,
Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：5/11/1999

服務：電訊服務，視像會議通訊，電視廣播，新聞及通訊社服務，其他新聞服務。

Marca n.º N/5 151

Classe: 38.^a

Requerente: Federation Internationale de Football Association,
Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 5/11/1999

Serviços: serviços de telecomunicações; comunicações por televisão para reuniões; emissões de televisão; serviços de imprensa e de agência de informações, outros serviços de notícias.

商標構成：



A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：5/05/1999；所屬國：瑞士；請求編號：463 810。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 5 de Maio de 1999, sob n.º 463 810.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 152

類別： 33

Classe: 33.^a

申請人：安徽古井貢酒股份有限公司

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：5/11/1999

產品：白酒（飲料），黃酒，葡萄酒，米酒，清酒，伏特加，萍果酒，白蘭地，威士忌，果酒。

Marca n.º N/5 152

Requerente: Anhui Gujing Distillery Company Limited, Gujing Town, Bozhou City, Anhui Province, R.P. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 5/11/1999

Produtos: vinho branco; vinho amarelo; vinho; vinho de arroz; sake; vodka; vinho de maçã; conhaque; uísque; vinho de fruta (com álcool).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：“古井貢”三字及外框為黑色，圓圈之內圈及外圈為金黃色，內圈與外圈中間之圓環為白色，樹葉為綠色，樹枝與樹幹為灰褐色，井為熟褐色，天空為藍色，雲為白色，草地為綠色。

Reivindicação de cores: preto: os caracteres chineses e o enquadramento da figura; amarelo dourado: as circunferências dos círculos; branco: o espaço entre os círculos; verde: as folhas; castanho acinzentado: os ramos e o tronco; castanho: o poço; azul: nuvem; amarelo dourado: a fita; verde: a ervagem.

商標編號：N/5 153

類別： 38

Classe: 38.^a

申請人：Telesat-Comunicações por Satélite, Limitada, Avenida Infante D. Henrique, n.º 29 e 31, edifício Hua Yung, 4.^o andar, «A», Macau.

國籍：澳門

Marca n.º N/5 153

Requerente: Telesat-Comunicações por Satélite, Limitada, Avenida Infante D. Henrique, n.º 29 e 31, edifício Hua Yung, 4.^o andar, «A», Macau.

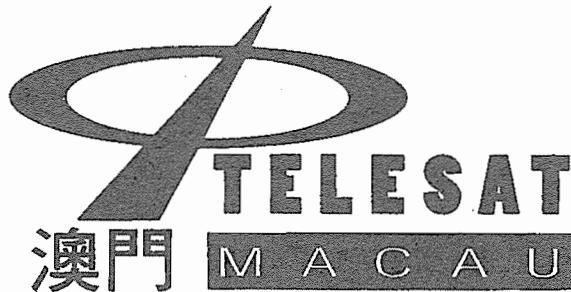
Nacionalidade: de Macau

活動：工業與商業

申請日期：8/11/1999

服務：電訊，衛星廣播電台及電視台節目。

商標構成：



顏色之要求：藍色。

商標編號：N/5 154

類別： 38

申請人：Telesat-Comunicações por Satélite, Limitada, Avenida Infante D. Henrique, n.º 29 e 31, edifício Hua Yung, 4.º andar, «A», Macau.

國籍：澳門

活動：工業與商業

申請日期：9/11/1999

服務：電訊，衛星傳播電台及電視節目。

商標構成：

TELESAT

商標編號：N/5 155

類別： 3

申請人：Penhaligon's Limited, Unit 5-8, Blenheim Court, Brewery Road, London N7 9NY, Inglaterra.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：10/11/1999

產品：香水，非醫藥梳妝品配劑，化妝品配劑，香精油，頭髮用配劑，肥皂，牙膏，梳妝用品。

商標構成：

PENHALIGON'S ENGLISH CLASSIC

商標編號：N/5 156

類別： 25

申請人：J.C. Penny Company, Inc., 6 501 Legacy Drive, Plano, Texas 75 024-3 698, Estados Unidos da América.

國籍：美國（德拉瓦州）

活動：工業與商業

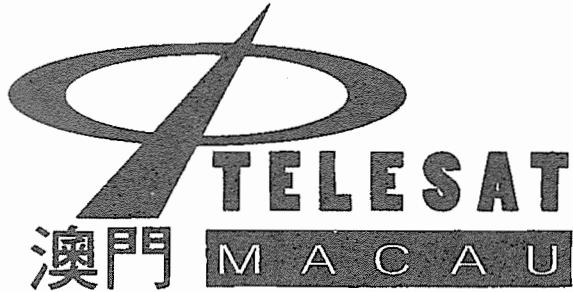
申請日期：11/11/1999

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 8/11/1999

Serviços: telecomunicações, serviços de difusão de programas de rádio e televisão por satélite.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul.

商標編號：N/5 154

Marca n.º N/5 154

Classe: 38.^a

申請人：Telesat-Comunicações por Satélite, Limitada, Avenida Infante D. Henrique, n.º 29 e 31, edifício Hua Yung, 4.º andar, «A», Macau.

Requerente: Telesat-Comunicações por Satélite, Limitada, Avenida Infante D. Henrique, n.º 29 e 31, edifício Hua Yung, 4.º andar, «A», Macau.

Nacionalidade: de Macau

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/11/1999

Serviços: telecomunicações, serviços de transmissão de programação de rádio e televisão por satélite.

A marca consiste em:

TELESAT

商標編號：N/5 155

Marca n.º N/5 155

Classe: 3.^a

申請人：Penhaligon's Limited, Unit 5-8, Blenheim Court, Brewery Road, London N7 9NY, Inglaterra.

Requerente: Penhaligon's Limited, Unit 5-8, Blenheim Court, Brewery Road, London N7 9NY, Inglaterra.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 10/11/1999

Produtos: perfumes, preparações de «toilette» não medicamentosas, preparações cosméticas, óleos essenciais, preparações para uso no cabelo, sabões, dentífricos, artigos de «toilette».

A marca consiste em:

PENHALIGON'S ENGLISH CLASSIC

商標編號：N/5 156

Marca n.º N/5 156

Classe: 25.^a

申請人：J.C. Penny Company, Inc., 6 501 Legacy Drive, Plano, Texas 75 024-3 698, Estados Unidos da América.

Requerente: J.C. Penny Company, Inc., 6 501 Legacy Drive, Plano, Texas 75 024-3 698, Estados Unidos da América.

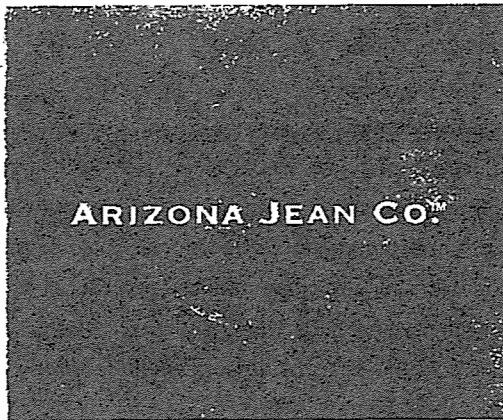
Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 11/11/1999

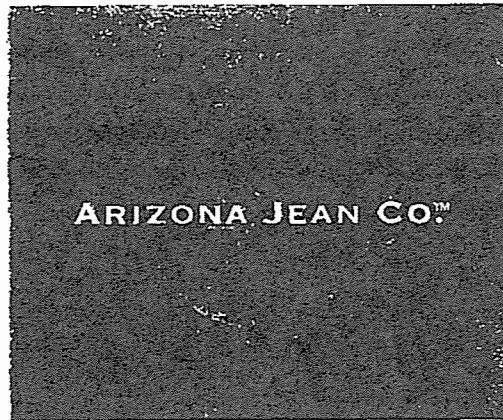
產品：女士，男士及兒童外衣，大衣，連衣裙，襯衣，露肩上衣，針織襯衣，運動套裝，上衣，背心，牛仔褲，長褲，外套，半截裙，短褲，裙褲，內衣，帽及鞋。

商標構成：



Produtos: vestuário exterior de senhora, homem e criança, casacos, vestidos, camisas, topes, camisas de malha, fatos de treino, camisolas, coletes, calças de ganga, calças, sobretudos, saias, calções, saias-calças, roupa interior, chapelaria e calçado.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 157

類別： 3

Classe: 3.^a

申請人：Penhaligon's, Limited, Unit 5-8, Blenheim Court, Brewery Road, London N7 9NY, Inglaterra.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：12/11/1999

產品：香水，非醫藥梳妝品配劑，化妝品配劑，香精油，頭髮用配劑，肥皂，牙膏，梳妝用品。

商標構成：

PENHALIGON'S CASTILE

商標編號：N/5 158

類別： 9

Classe: 9.^a

申請人：Unisys Corporation, corporação norte americana organizada ao abrigo das leis do Estado de Delaware, Township Line and Union Meeting Roads, Blue Bell, Pennsylvania 19 424, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：12/11/1999

產品：電腦，電腦硬件，操作系統軟件，操作系統中件，電子商貿上用的軟件。

商標構成：

E-@CTION

優先權之要求：請求日期：14/06/1999；所屬國：美國；請求編號：75/733 456。

Marca n.º N/5 158

Requerente: Unisys Corporation, corporação norte americana organizada ao abrigo das leis do Estado de Delaware, Township Line and Union Meeting Roads, Blue Bell, Pennsylvania 19 424, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 12/11/1999

Produtos: computadores; «hardware» para computadores; «software» para sistemas operativos; «middleware» para sistemas operativos; «software» para uso em comércio electrónico.

A marca consiste em:

E-@CTION

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 14 de Junho de 1999, sob n.º 75/733 456.

商標編號：N/5 159

類別： 37

申請人：Unisys Corporation, corporação norte americana organizada ao abrigo das leis do Estado de Delaware, Township Line and Union Meeting Roads, Blue Bell, Pennsylvania 19 424, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：12/11/1999

產品：電腦，電腦硬件，電腦系統及電腦工作網絡之安裝，電腦硬件，電腦系統及電腦工作網絡之監察，電腦，電腦硬件，電腦系統及電腦工作網絡之維修。

商標構成：

E-@CTION

優先權之要求：請求日期：14/06/1999；所屬國：美國；請求編號：75/733 470。

商標編號：N/5 160

類別： 42

申請人：Unisys Corporation, corporação norte americana organizada ao abrigo das leis do Estado de Delaware, Township Line and Union Meeting Roads, Blue Bell, Pennsylvania 19 424, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：12/11/1999

服務：電腦，電腦硬件，電腦軟件，電腦工作網絡，電腦系統及電子商貿等領域的顧問服務，電腦系統與工作網絡的結合，電腦程式，第三者電腦軟件的保養，電腦系統及電腦軟件的租賃。

商標構成：

E-@CTION

優先權之要求：請求日期：14/06/1999；所屬國：美國；請求編號：75/733 472。

Marca n.º N/5 159

Classe: 37.^a

Requerente: Unisys Corporation, corporação norte americana organizada ao abrigo das leis do Estado de Delaware, Township Line and Union Meeting Roads, Blue Bell, Pennsylvania 19 424, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 12/11/1999

Serviços: instalações de computadores, de «software» para computadores, de sistemas de computadores e redes de trabalho para computadores; monitorização de computadores, de «hardware» para computadores, de sistemas de computadores e de redes de trabalho para computadores; reparações de computadores, de «hardware» para computadores, de sistemas de computadores e de redes de trabalho para computadores.

A marca consiste em:

E-@CTION

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 14 de Junho de 1999, sob n.º 75/733 470.

Marca n.º N/5 160

Classe: 42.^a

Requerente: Unisys Corporation, corporação norte americana organizada ao abrigo das leis do Estado de Delaware, Township Line and Union Meeting Roads, Blue Bell, Pennsylvania 19 424, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 12/11/1999

Serviços: serviços de consultadoria no domínio dos computadores, no domínio de «hardware» para computadores, no domínio de «software» para computadores, no domínio de redes de trabalho para computadores, no domínio de sistemas de computador e no domínio de comércio electrónico; integração de sistemas de computador e redes de trabalho; programação de computadores; manutenção de «software» de computadores para terceiros; aluguer de sistemas de computador e aluguer de «software» para computadores.

A marca consiste em:

E-@CTION

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 14 de Junho de 1999, sob n.º 75/733 472.

商標編號：N/5 161 類別： 9
 申請人：Quixtar Investments, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Michigan, 30 600 Telegraph Road, Suite 3 275 Bingham Farms, Michigan 48 025, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：15/11/1999

產品：電腦硬件及周邊設備，與消品及消費品的售賣有關的電腦軟件。

商標構成：

QUIXTAR

優先權之要求：請求日期：20/05/1999；所屬國：美國；請求編號：75/709 874。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/5 161 Classe: 9.^a
 Requerente: Quixtar Investments, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Michigan, 30 600 Telegraph Road, Suite 3 275 Bingham Farms, Michigan 48 025, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 15/11/1999

Produtos: «Hardware» para computadores e periféricos e «software» para computadores relacionados com produtos para consumo e venda de produtos para consumo.

A marca consiste em:

QUIXTAR

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 20 de Maio de 1999, sob n.º 75/709 874.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 162 類別： 16
 申請人：Quixtar Investments, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Michigan, 30 600 Telegraph Road, Suite 3 275 Bingham Farms, Michigan 48 025, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：15/11/1999

產品：指導及資訊手冊，雜誌，資訊性簡報及資訊性文獻。

商標構成：

QUIXTAR

優先權之要求：請求日期：20/05/1999；所屬國：美國；請求編號：75/709 873。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/5 162 Classe: 16.^a
 Requerente: Quixtar Investments, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Michigan, 30 600 Telegraph Road, Suite 3 275 Bingham Farms, Michigan 48 025, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 15/11/1999

Produtos: manuais para instrução e informação, revistas, boletins informativos e literatura informativa.

A marca consiste em:

QUIXTAR

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 20 de Maio de 1999, sob n.º 75/709 873.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 163 類別： 25
 申請人：Quixtar Investments, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Michigan, 30 600 Telegraph Road, Suite 3 275 Bingham Farms, Michigan 48 025, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Marca n.º N/5 163 Classe: 25.^a
 Requerente: Quixtar Investments, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Michigan, 30 600 Telegraph Road, Suite 3 275 Bingham Farms, Michigan 48 025, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

衣，無邊圓帽，帶邊帽，圓沿帽，頸巾，領帶，短襪，衣服腰帶，襪套，高筒襪，鞋，皮鞋，靴，拖鞋，彈性長褲，胸圍。上述所有產品均屬第 25 類。

setas, camisolas de lã, sobrecasacas, camisolas em malha de lã, camisolas sem manga em malha de lã, t-shirts sem mangas, pulôvers em lã, jaquetas de lã, roupa interior, bonés, chapéus, gorros, cachecóis, gravatas, meias curtas, cintos para roupa, perneiras, meias de cano alto, calçado, sapatos, botas, chinelo, calças elásticas, soutiens, todos estes produtos incluídos na classe 25.

商標構成：



商標編號：N/5 166

類別： 18

申請人：Le Saunda Licensing Limited, P.O. Box CB-13 937
50 Shirley Street 2nd Floor, Nassau, Bahamas.

國籍：巴哈馬

活動：商業

申請日期：15/11/1999

服務：皮革及仿皮革製品，手袋，袋，沙灘袋，錢包，旅行袋，腰袋，錢袋，衣箱，旅行衣箱及旅行袋，手提袋，紙夾，畫夾，文書夾，零錢包，鑰匙包，旅行衣箱，女裝袋，鈔票套，不可摺疊的鑰匙包，雨傘，太陽傘，手杖，旅行者用手杖，信用咭袋及皮包，旅行背囊，背囊，露營袋，書包，袋，載貨袋，運動袋，訓練袋，書袋，背袋，運動設備袋，錢袋，膊提袋，膊提袋帶，檔案夾，鑰匙套及鑰匙包，護照套，支票簿套，封套，上述產品的零配件。所有均屬第 18 類。

A marca consiste em:



商標構成：



商標編號：N/5 167

類別： 5

申請人：Takeda Chemical Industries, Ltd., 1-1, Doshomachi
4-Chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

Marca n.º N/5 166

Classe: 18.^a

Requerente: Le Saunda Licensing Limited, P.O. Box CB-
13 937 50 Shirley Street 2nd Floor, Nassau, Bahamas.

Nacionalidade: das bahamas

Actividade: comercial

Data do pedido: 15/11/1999

Produtos: produtos feitos em couro e imitações de couro; malas, sacos de praia, carteiras, sacos de viagem, sacos para colocar a cintura, bolsas para dinheiro, malas de roupas, malas e sacos de viagem, malas de mão, pastas, pastas para desenhos, pastas para documentos, porta-moedas, porta-chaves, malas de bagagem, bolsas de senhora, dobradores para notas, porta-chaves desdobráveis, guarda-chuvas, guarda-sol, bengalas, bengalas para caminhantes, bolsas e carteiras para cartões de crédito, mochilas de viagem, mochilas, sacos de campismo, malas, sacos ou bolsas para a escola, bolsas, sacos de carga, sacos para desporto, sacos para treino, sacos para livros, sacos transportados nas costas, sacos para equipamento de desportista, sacos para dinheiro, sacos de ombro correias de ombro, pastas para arquivo, carteiras para chaves e porta-chaves, capas para passaportes, carteiras para livros de cheques, capas, acessórios para os produtos acima indicados, todos estes produtos incluídos na classe 18.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 167

類別： 5

申請人：Takeda Chemical Industries, Ltd., 1-1, Doshomachi
4-Chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão.

Marca n.º N/5 167

Classe: 5.^a

Requerente: Takeda Chemical Industries, Ltd., 1-1, Doshomachi 4-Chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

申請日期：15/11/1999

產品：人用醫藥配劑。

商標構成：

IXENSE

Data do pedido: 15/11/1999

Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano.

A marca consiste em:

IXENSE

商標編號：N/5 168

類別： 5

Classe: 5.^a

申請人：Takeda Chemical Industries, Ltd., 1-1, Doshomachi 4-Chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：15/11/1999

產品：人用醫藥配劑。

商標構成：

SPONTAID

優先權之要求：請求日期：28/05/1999；所屬國：日本；請求編號：11/47 407。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

SPONTAID

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Japão, em 28 de Maio de 1999, sob n.º 11/47 407.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 169

類別： 5

Classe: 5.^a

申請人：Takeda Chemical Industries, Ltd., 1-1, Doshomachi 4-Chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão.

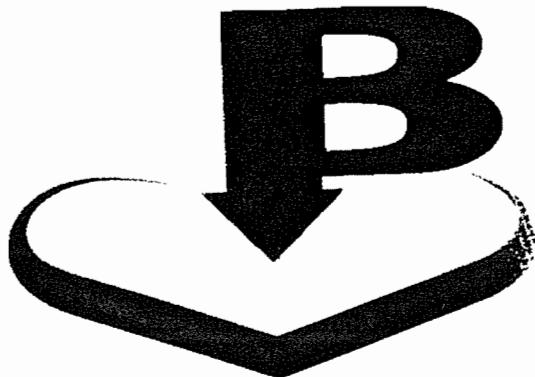
國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：15/11/1999

產品：人用醫藥配劑。

商標構成：



Marca n.º N/5 169

Requerente: Takeda Chemical Industries, Ltd., 1-1, Doshomachi 4-Chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão.

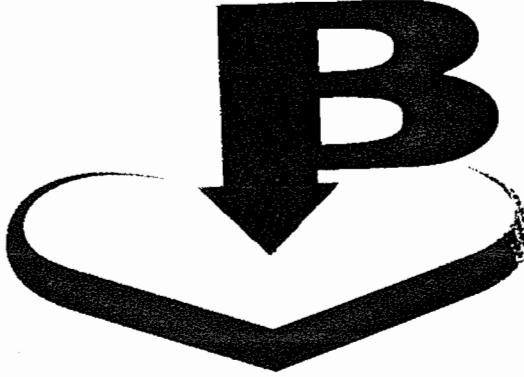
Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 15/11/1999

Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano.

A marca consiste em:



顏色之要求：“B”字為藍色，箭為藍色及紅色，心型線條為紅色及藍色。

通知：須呈交三份色版。

Reivindicação de cores: A letra «B» a azul, a representação de uma seta em tonalidades de azul e vermelho, os traços em forma de coração a vermelho e azul.

Notificações: torna-se necessário juntar a reprodução a cores da marca, conforme reivindicação.

商標編號：N/5 170	類別： 5	Marca n.º N/5 170	Classe: 5. ^a
申請人：Takeda Chemical Industries, Ltd., 1-1, Doshomachi 4-Chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão.		Requerente: Takeda Chemical Industries, Ltd., 1-1, Doshomachi 4-Chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão.	
國籍：日本		Nacionalidade: japonesa	
活動：工業與商業		Actividade: industrial e comercial	
申請日期：15/11/1999		Data do pedido: 15/11/1999	
產品：人用醫藥配劑。		Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano.	
商標構成：		A marca consiste em:	

BLOPRESS**BLOPRESS**

商標編號：N/5 171	類別： 5	Marca n.º N/5 171	Classe: 5. ^a
申請人：Takeda Chemical Industries, Ltd., 1-1, Doshomachi 4-Chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão.		Requerente: Takeda Chemical Industries, Ltd., 1-1, Doshomachi 4-Chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão.	
國籍：日本		Nacionalidade: japonesa	
活動：工業與商業		Actividade: industrial e comercial	
申請日期：15/11/1999		Data do pedido: 15/11/1999	
產品：人用醫藥配劑。		Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano.	
商標構成：		A marca consiste em:	

博脈舒**博脈舒**

商標編號：N/5 172	類別： 5	Marca n.º N/5 172	Classe: 5. ^a
申請人：Novartis Ag., 4 002 Basel, Suíça.		Requerente: Novartis Ag., 4 002 Basel, Suíça.	
國籍：瑞士		Nacionalidade: suíça	
活動：工業與商業		Actividade: industrial e comercial	
申請日期：16/11/1999		Data do pedido: 16/11/1999	
產品：滅有害動物製劑，殺蟲劑，殺蜱蟎劑，殺真菌劑，除草劑。		Produtos: preparações para a destruição dos animais nocivos, insecticidas; acaricidas; fungicidas e herbicidas.	
商標構成：		A marca consiste em:	

PROCLAIM**PROCLAIM**

商標編號：N/5 173	類別： 24	Marca n.º N/5 173	Classe: 24. ^a
申請人：The William Carter Company, 1 590 Adamson Parkway, Suite 400 Morrow Georgia 30 260, Estados Unidos da América.		Requerente: The William Carter Company, 1 590 Adamson Parkway, Suite 400 Morrow Georgia 30 260, Estados Unidos da América.	
國籍：美國		Nacionalidade: americana	
活動：工業與商業		Actividade: industrial e comercial	
申請日期：16/11/1999		Data do pedido: 16/11/1999	
產品：嬰兒床上用品，尤指：嬰兒床床單，被，毛巾，面布。		Produtos: roupa de cama para bebés, nomeadamente: lençóis para o berço, cobertores, toalhas, panos para o rosto.	
商標構成：		A marca consiste em:	

CARTER'S**CARTER'S**

商標編號：N/5 174

類別： 18

Marca n.º N/5 174

Classe: 18.^a

申請人：Benetton Group S.P.A., Via Villa Minelli 1, 31 050
Ponzano Veneto, Treviso, Itália.

Requerente: Benetton Group S.P.A., Via Villa Minelli 1, 31 050
Ponzano Veneto, Treviso, Itália.

國籍：意大利

活動：工業與商業

申請日期：16/11/1999

產品：皮革及仿皮革，以及用該等物料製造的不屬別類製品，獸皮，皮箱及旅行箱，防雨帽，太陽帽及手杖，皮鞭及馬術用品。

商標構成：

UNITED COLORS OF BENETTON

UNITED COLORS OF BENETTON

商標編號：N/5 175

類別： 18

Marca n.º N/5 175

Classe: 18.^a

申請人：Benetton Group S.P.A., Via Villa Minelli 1, 31 050
Ponzano Veneto, Treviso, Itália.

國籍：意大利

活動：工業與商業

申請日期：16/11/1999

產品：皮革及仿皮革及該等物料製的不屬別類製品，獸皮，皮包及旅行皮包，雨帽，太陽帽及拐杖，皮鞭及馬術用品。

商標構成：

ZERODODICI

ZERODODICI

商標編號：N/5 176

類別： 30

Marca n.º N/5 176

Classe: 30.^a

申請人：Societe des Produits Nestle S.A., Vevey, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：17/11/1999

產品：可可及以可可為主要成份的配劑，巧克力，巧克力製品，甜食，甜品，糖果，糖，口香糖，麵包，糕點及餅乾產品，蛋糕，硬餅乾，薄麵包皮，穀物及穀類製品，屬第30類且用以製造甜品及布丁的食品，雪糕及製雪糕的產品，冰凍甜食。

商標構成：

KIT KAT

KIT KAT

商標編號：N/5 177

類別： 31

Marca n.º N/5 177

Classe: 31.^a

申請人：Societe des Produits Nestle S.A., Vevey, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

Requerente: Societe des Produits Nestle S.A., Vevey, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

申請日期：17/11/1999

產品：動物食糧，包括狗糧和貓糧。

商標構成：

商標編號：N/5 178

類別： 39

申請人：Singapore Airlines Limited, Airline House, 25 Airline Road, Singapore 819 829, Singapura.

國籍：星加坡

活動：商業

申請日期：18/11/1999

服務：飛行航線，客貨空運，透過電子系統訂票，訂票及劃位服務，與上述服務有關的查詢及顧問服務。

商標構成：

Data do pedido: 17/11/1999

Produtos: géneros alimentícios para animais, incluindo alimentos para cães e gatos.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 179

類別： 29

申請人：Nutricia International B.V., Rokkeveenseweg 49, 2712 PJ Zoetermeer, Holanda.

國籍：荷蘭

活動：工業與商業

申請日期：18/11/1999

產品：奶類及奶類製品，以奶為主要成份的飲品。

商標構成：

商標編號：N/5 180

類別： 5

申請人：Nutricia International B.V., Rokkeveenseweg 49, 2712 PJ Zoetermeer, Holanda.

國籍：荷蘭

活動：工業與商業

申請日期：18/11/1999

產品：醫用營養物質，嬰兒及小童食品。

商標構成：

Marca n.º N/5 179

Classe: 29.^a

Requerente: Nutricia International B.V., Rokkeveenseweg 49, 2712 PJ Zoetermeer, Holanda.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 18/11/1999

Produtos: leite e produtos de leite; bebidas à base de leite.

A marca consiste em:

Marca n.º N/5 180

Classe: 5.^a

Requerente: Nutricia International B.V., Rokkeveenseweg 49, 2712 PJ Zoetermeer, Holanda.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 18/11/1999

Produtos: substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal; alimentos para bebés e crianças.

A marca consiste em:

商標編號：N/5 181
 申請人：Nutricia International B.V., Rokkeveenseweg 49,
 2712 PJ Zoetermeer, Holanda.
 國籍：荷蘭
 活動：工業與商業
 申請日期：18/11/1999
 產品：穀物製成的粉末或配劑，以穀物為主要成份的配劑。
 商標構成：

類別： 30 Marca n.º N/5 181 Classe: 30.^a
 Requerente: Nutricia International B.V., Rokkeveenseweg 49,
 2712 PJ Zoetermeer, Holanda.
 Nacionalidade: holandesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 18/11/1999
 Produtos: farinha e preparações feitas de cereais; preparações
 à base de cereais.
 A marca consiste em:

MILUPA**MILUPA**

商標編號：N/5 182
 申請人：Tong Wing Ming, 10, Beco do Gonçalo, edifício Siu
 Cheong 2B, Macau.
 國籍：澳門
 活動：工業與商業
 申請日期：19/11/1999
 產品：醫藥衛生產品，醫用營養物質，草藥。
 商標構成：

類別： 5 Marca n.º N/5 182 Classe: 5.^a
 Requerente: Tong Wing Ming, 10, Beco do Gonçalo, edifício
 Siu Cheong 2B, Macau.
 Nacionalidade: Macau
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 19/11/1999
 Produtos: produtos farmacêuticos e higiénicos, substâncias
 para uso medicinal, ervas medicinais.
 A marca consiste em:



顏色之要求：綠色，紅色，黃色，白色，粉紅色及藍色。

Reivindicação de cores: verde, vermelho, amarelo, branco, rosa
e azul.

商標編號：N/5 183
 申請人：Escada Aktiengesellschaft, Margaretha-Ley-Ring 1,
 85 609 Ashheim, Alemanha.
 國籍：德國
 活動：工業與商業
 申請日期：23/11/1999
 產品：服裝，腰帶，鞋及帽。
 商標構成：

類別： 25 Marca n.º N/5 183 Classe: 25.^a
 Requerente: Escada Aktiengesellschaft, Margaretha-Ley-Ring
 1, 85 609 Ashheim, Alemanha.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 23/11/1999
 Produtos: vestuário, cintos, calçado e chapelaria.
 A marca consiste em:

ESCADA-THE COLOUR OF ELEGANCE

ESCADA-THE COLOUR OF ELEGANCE

商標編號：N/5 184	類別： 18	Marca n.º N/5 184	Classe: 18. ^a
申請人：Escada Aktiengesellschaft, Margaretha-Ley-Ring 1, 85 609 Ashheim, Alemanha.		Requerente: Escada Aktiengesellschaft, Margaretha-Ley-Ring 1, 85 609 Ashheim, Alemanha.	
國籍：德國		Nacionalidade: alemã	
活動：工業與商業		Actividade: industrial e comercial	
申請日期：23/11/1999		Data do pedido: 23/11/1999	
產品：皮革及仿皮革製品，手提袋及其他不適用於原來目標產品的皮套，皮製小用具，袋，口袋錢包，鑰匙包，旅行箱及旅行袋，雨傘及小陽傘。		Produtos: artigos feitos em pele e imitações de pele, malas de mão e outros estojos não adaptados para os produtos a que estavam destinados, pequenos artigos feitos de pele, bolsas, carteiras de bolso, bolsas para chaves, arcas e malas de viagem, guarda-chuvas e sombrinhas.	

商標構成：

ESCADA-THE COLOUR OF ELEGANCE

通知：應具體說明《其他不適用於原來目標產品的皮套》的意思。

A marca consiste em:

ESCADA-THE COLOUR OF ELEGANCE

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto à expressão «... e outros estojos não adaptados para os produtos a que estavam destinados ...».

商標編號：N/5 185	類別： 3	Marca n.º N/5 185	Classe: 3. ^a
申請人：Escada Aktiengesellschaft, Margaretha-Ley-Ring 1, 85 609 Ashheim, Alemanha.		Requerente: Escada Aktiengesellschaft, Margaretha-Ley-Ring 1, 85 609 Ashheim, Alemanha.	
國籍：德國		Nacionalidade: alemã	
活動：工業與商業		Actividade: industrial e comercial	
申請日期：23/11/1999		Data do pedido: 23/11/1999	
產品：香水，化妝水，化妝品，香皂，香精油及頭髮護理配劑。		Produtos: perfumes, água de toilette, cosméticos, sabonetes, óleos essenciais e preparados para tratamento do cabelo.	

商標構成：

ESCADA-THE COLOUR OF ELEGANCE

商標編號：N/5 186	類別： 9	Marca n.º N/5 186	Classe: 9. ^a
申請人：Escada Aktiengesellschaft, Margaretha-Ley-Ring 1, 85 609 Ashheim, Alemanha.		Requerente: Escada Aktiengesellschaft, Margaretha-Ley-Ring 1, 85 609 Ashheim, Alemanha.	
國籍：德國		Nacionalidade: alemã	
活動：工業與商業		Actividade: industrial e comercial	
申請日期：23/11/1999		Data do pedido: 23/11/1999	
產品：太陽眼鏡，眼鏡，太陽眼鏡盒及眼鏡盒。		Produtos: óculos de sol, óculos, caixas para óculos de sol e óculos.	

商標構成：

ESCADA-THE COLOUR OF ELEGANCE

商標編號：N/5 187	類別： 14	Marca n.º N/5 187	Classe: 14. ^a
申請人：Escada Aktiengesellschaft, Margaretha-Ley-Ring 1, 85 609 Ashheim, Alemanha.		Requerente: Escada Aktiengesellschaft, Margaretha-Ley-Ring 1, 85 609 Ashheim, Alemanha.	
國籍：德國		Nacionalidade: alemã	
活動：工業與商業		Actividade: industrial e comercial	
申請日期：23/11/1999		Data do pedido: 23/11/1999	
產品：珠寶，首飾，掛鐘及腕錶。		Produtos: jóias, bijuteria, relógios de parede e relógios de pulso.	

ESCADA-THE COLOUR OF ELEGANCE

商標構成：	A marca consiste em:

商標構成：

ESCADA-THE COLOUR OF ELEGANCE

商標編號：N/5 188

類別： 38

申請人：National Geographic Society, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, 1 145 17th Street, N.W., Washington, D.C. 20 036, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：23/11/1999

服務：轉播電視節目服務。

商標構成：



顏色之要求：方格為黃色，底色為白色，字為黑色。

商標編號：N/5 189

類別： 14

申請人：Shunde Qiaohao Enterprise Co., Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis da República Popular da China, 7/F., Rongshan Building, Rongqi Rd., Rongqi Town, Shunde City, Guangdong (código postal: 528 303), R.P.China.

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：24/11/1999

產品：袋錶或腕錶，掛牆鐘或客廳鐘及其配件。

商標構成：

瑪璉

商標編號：N/5 190

類別： 34

申請人：Tabacalera S.A., Calle Eloy Gonzalo, n.º 10, 28 010 Madrid, Espanha.

國籍：西班牙

活動：工業

申請日期：25/11/1999

產品：煙草（已加工或未加工），雪茄煙，香煙，火柴及煙具。

A marca consiste em:

ESCADA-THE COLOUR OF ELEGANCE

Marca n.º N/5 188

Classe: 38.^a

Requerente: National Geographic Society, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, 1 145 17th Street, N.W., Washington, D.C. 20 036, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 23/11/1999

Serviços: serviços de transmissão de programas de televisão.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo para o quadrado, branco para o fundo e preto para as letras.

Marca n.º N/5 189

Classe: 14.^a

Requerente: Shunde Qiaohao Enterprise Co., Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis da República Popular da China, 7/F., Rongshan Building, Rongqi Rd., Rongqi Town, Shunde City, Guangdong (código postal: 528 303), R.P.China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 24/11/1999

Produtos: relógios de bolso ou de pulso e relógios de parede ou de sala e seus componentes.

A marca consiste em:

瑪璉

Marca n.º N/5 190

Classe: 34.^a

Requerente: Tabacalera S.A., Calle Eloy Gonzalo, n.º 10, 28 010 Madrid, Espanha.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: industrial

Data do pedido: 25/11/1999

Produtos: tabaco (manufacturado ou não), charutos, cigarros, fósforos e artigos de fumadores.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 191

類別： 34

Marca n.º N/5 191

Classe: 34.^a

申請人：Tabacalera S.A., Calle Eloy Gonzalo, n.º 10, 28 010 Madrid, Espanha.

國籍：西班牙

活動：工業

申請日期：25/11/1999

產品：煙草（已加工或未加工），雪茄煙，香煙及煙具。

商標構成：

VEGAFINA

Requerente: Tabacalera S.A., Calle Eloy Gonzalo, n.º 10, 28 010 Madrid, Espanha.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: industrial

Data do pedido: 25/11/1999

Produtos: tabaco (manufacturado ou não), charutos, cigarros, fósforos e artigos de fumadores.

A marca consiste em:

VEGAFINA

商標編號：N/5 192

類別： 34

Marca n.º N/5 192

Classe: 34.^a

申請人：Tabacalera S.A., Calle Eloy Gonzalo, n.º 10, 28 010 Madrid, Espanha.

國籍：西班牙

活動：工業

申請日期：25/11/1999

產品：煙草（已加工或未加工），雪茄煙，香煙，火柴及煙具。

商標構成：

**VEGAFINA**

Requerente: Tabacalera S.A., Calle Eloy Gonzalo, n.º 10, 28 010 Madrid, Espanha.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: industrial

Data do pedido: 25/11/1999

Produtos: tabaco (manufacturado ou não), charutos, cigarros, fósforos e artigos de fumadores.

A marca consiste em:

**VEGAFINA**

商標編號：N/5 193

類別： 3

Marca n.º N/5 193

Classe: 3.^a

申請人：Franklin Holdings S.A. (société anonyme), 39 avenue Franklin D. Roosevelt, 75 008 Paris, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：25/11/1999

Requerente: Franklin Holdings S.A. (société anonyme), 39 avenue Franklin D. Roosevelt, 75 008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 25/11/1999

產品：香水，洗髮水，護髮素，化妝品，染髮劑及頭髮脫色劑，面部及身體的護膚液及護膚霜。

商標構成：

JACQUES DESSANGE

商標編號：N/5 194

類別： 42

申請人：Franklin Holdings S.A. (société anonyme), 39 avenue Franklin D. Roosevelt, 75 008 Paris, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：25/11/1999

產品：髮型屋及美容院，面部及身體美容護理服務，修手甲腳甲服務，按摩，在化妝，髮型及美容護理等領域作研究探索。

Produtos: perfumes, champus, loções para os cabelos, produtos de maquilhagem, colorantes e descolorantes para os cabelos, loções e cremes para a face e para o corpo.

A marca consiste em:

JACQUES DESSANGE

商標構成：

JACQUES DESSANGE

商標編號：N/5 197

類別： 42

申請人：WWF — World Wide Fund For Nature (formerly World Wildlife Fund), Avenue du Mont-Blanc, Ch-1 196 Gland, Suíça.

國籍：瑞士

活動：商業

申請日期：29/11/1999

服務：酒店及餐廳服務，醫療，衛生及美容護理，獸醫及農業服務，法律服務，科學及工業調查，研究，準備及執行保護動植物，風景及環境的計劃，對有關這些服務作顧問，評估及調查等服務，電腦程式，工業產權和著作權的開發研究。

Marca n.º N/5 194

Classe: 42.^a

Requerente: Franklin Holdings S.A. (société anonyme), 39 avenue Franklin D. Roosevelt, 75 008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 25/11/1999

Serviços: salões de cabeleireiro e de beleza, serviços de cuidados estéticos para a face e para o corpo; serviços de manicure e de pedicure; massagens, estudos e pesquisas no domínio da cosmética, do cabeleireiro e dos cuidados estéticos.

A marca consiste em:

JACQUES DESSANGE

商標構成：



Marca n.º N/5 197

Classe: 42.^a

Requerente: WWF — World Wide Fund For Nature (formerly World Wildlife Fund), Avenue du Mont-Blanc, Ch-1 196 Gland, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial

Data do pedido: 29/11/1999

Serviços: serviços de hotelaria e serviços de restauração; cuidados médicos, de higiene e de beleza, serviços veterinários e de agricultura, serviços jurídicos; investigação científica e industrial; estudos, preparação e execução de projectos para a preservação e protecção da flora e da fauna, de paisagens e do meio ambiente; serviços de aconselhamento, de avaliação e de investigação relativos a estes serviços; programação para computadores, exploração de direitos de propriedade industrial e de direitos de autor.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 198

類別： 41

Marca n.º N/5 198

Classe: 41.^a

申請人：WWF — World Wide Fund For Nature (formerly World Wildlife Fund), Avenue du Mont-Blanc, Ch-1 196 Gland, Suíça.

國籍：瑞士

活動：商業

申請日期：29/11/1999

服務：教育，培訓，娛樂，體育及文化活動。

商標構成：



商標編號：N/5 199

類別： 34

Marca n.º N/5 199

Classe: 34.^a

申請人：Grupo de Tabaco Durffee (Macau), Limitada, R. Luís Gonzaga Gomes, edifício San On, s/n, bloco 4, 15.º andar, «Z», Macau.

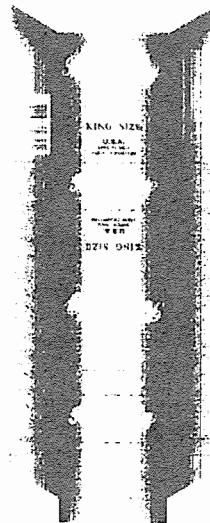
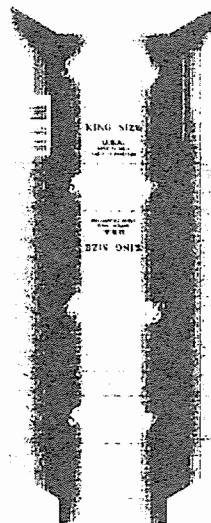
國籍：按澳門法例組成的公司

活動：商業

申請日期：26/11/1999

產品：香煙。

商標構成：



顏色之要求：底色（紅色），字（白字捆金邊）。

Reivindicação de cores: fundo (vermelho); letras (brancas com contornos dourados).

商標編號：N/5 200

類別： 34

Marca n.º N/5 200

Classe: 34.^a

申請人：Grupo de Tabaco Durffee (Macau), Limitada, R. Luís

Requerente: Grupo de Tabaco Durffee (Macau), Limitada, R.

Gonzaga Gomes, edifício San On, s/n, bloco 4, 15.^o andar, «Z», Macau.

國籍：按澳門法例組成的公司

活動：商業

申請日期：26/11/1999

產品：香煙。

商標構成：



顏色之要求：底色（紅色），字（白字捲紅金邊），圖案（紅色）。

Luís Gonzaga Gomes, edifício San On, s/n, bloco 4, 15.^o andar, «Z», Macau.

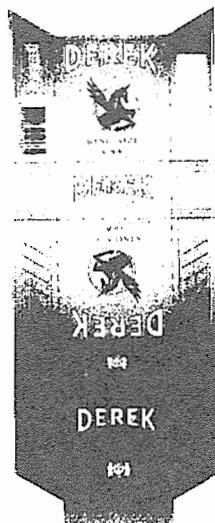
Nacionalidade: sociedade organizada segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 26/11/1999

Produtos: cigarros.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: fundo (vermelho); letras (brancas com contornos vermelhos e dourados; desenhos (vermelhos).

商標編號：N/5 201

類別： 5

申請人：Recordati S.A. Chemical and Pharmaceutical Company, Piazza Boffalora 4, CH-6 830 Chiasso, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：26/11/1999

產品：治療高血壓，冠心病及治療和預防動脈硬化的醫藥物質及配劑。

商標構成：

ZANIDIP

商標編號：N/5 203

類別： 14

申請人：Le Saunda Licensing Limited, P.O. Box CB-13 937 50 Shirley Street, 2nd Floor, Nassau, Bahamas.

國籍：巴哈馬

活動：商業

申請日期：29/11/1999

產品：貴金屬及其混合金屬，以及由這些物質製造或包裹的非別類產品，珠寶，寶石，鐘錶及計時工具，鐘錶，枱鐘或掛牆

Marca n.º N/5 201

Classe: 5.^a

Requerente: Recordati S.A. Chemical and Pharmaceutical Company, Piazza Boffalora 4, CH-6 830 Chiasso, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/11/1999

Produtos: substâncias e preparações farmacêuticas para tratamento da hipertensão, doenças coronárias do coração, tratamento e prevenção da degradação arteriosclerótica das paredes arteriais.

A marca consiste em:

ZANIDIP

商標編號：N/5 203

類別： 14

Classe: 14.^a

申請人：Le Saunda Licensing Limited, P.O. Box CB-13 937 50 Shirley Street, 2nd Floor, Nassau, Bahamas.

Requerente: Le Saunda Licensing Limited, P.O. Box CB-13 937 50

Nacionalidade: das bahamas

Actividade: comercial

Data do pedido: 29/11/1999

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos feitos nessas matérias ou em plaqüé, não compreendidos noutras classes;

鐘，錶帶，錶鍊，手鐲錶，錶鍊，錶盒，錶盒，鐘錶顯示面及零件及輔件，鐘錶座，鐘錶展示盒。上述所有均屬第 14 類。

商標構成：



商標編號：N/5 204

類別： 09

申請人：Le Saunda Licensing Limited, P.O. Box CB-13 937 50 Shirley Street, 2nd Floor, Nassau, Bahamas.

國籍：巴哈馬

活動：商業

申請日期：29/11/1999

產品：眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡框，眼鏡片，眼鏡盒及太陽眼鏡盒，上述產品的零配件。

商標構成：



商標編號：N/5 205

類別： 38

申請人：Radio Vilaverde, Limitada, Praça Luís de Camões, n.º 13, Freguesia de Santo António, Macau.

國籍：澳門

活動：工業與商業

申請日期：29/11/1999

服務：電訊服務，生產，製作及播放電台節目。

商標構成：



顏色之要求：灰色色版 431C.

joalharia, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos, relógios, relógios de mesa ou parede, fitas para relógios, correias para relógios, pulseiras para relógios, correntes para relógios, estojos para relógios, estojos para relógios, mostradores de relógios e peças e partes acessórias, suportes para relógios, estojos para exposição de relógios, todos incluídos na classe 14.

A marca consiste em:

Marca n.º N/5 204

Classe: 9.^a

Requerente: Le Saunda Licensing Limited, P.O. Box CB-13 937 50 Shirley Street, 2nd Floor, Nassau, Bahamas.

Nacionalidade: das bahamas

Actividade: comercial

Data do pedido: 29/11/1999

Produtos: óculos, óculos de sol, armação de óculos, lentes, estojos para óculos e óculos de sol, peças e acessórios para os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

Marca n.º N/5 205

Classe: 38.^a

Requerente: Radio Vilaverde, Limitada, Praça Luís de Camões, n.º 13, Freguesia de Santo António, Macau.

Nacionalidade: de Macau

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 29/11/1999

Serviços: serviços de telecomunicações; serviços de produção, realização e emissão de programas de rádio.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: cinzento (pantone 431c).

商標編號：N/5 206

類別： 30

申請人：Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：29/11/1999

產品：醬汁（除沙律醬外），麵，米，調味香草及香料辣菜，滷汁食物配劑。

商標構成：

Marca n.º N/5 206

Classe: 30.^a

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 29/11/1999

Produtos: molhos (com excepção dos molhos para salada), massas, arroz, ervas do tipo especiaria e picantes do tipo especiaria, preparações para alimentos com escabeche (marinades).

A marca consiste em:

商標編號：N/5 207

類別： 32

申請人：Beijing Yanjing Beer (Group) Corporation, Chengnan Shunyi Country, Beijing, R.P.China.

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：29/11/1999

產品：啤酒，不含酒精飲品。

商標構成：



Marca n.º N/5 207

Classe: 32.^a

Requerente: Beijing Yanjing Beer (Group) Corporation, Chengnan Shunyi Country, Beijing, R.P.China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 29/11/1999

Produtos: cerveja, bebidas não alcoólicas.

A marca consiste em:



拒絕

Recusas

Processo 程序編號	Data do Despacho 批示日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類	Observações 備註	
N/2149	13-12-99	World Investment Company Limited	GB	14	Nos termos da alínea e) do art. 43º, conjugado com o nº 1 do art. 14º, do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro 根據11月6日的56/95/M號法令第43條第e款結合第14條第1款	

Processo 程序編號	Data do Despacho 批示日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類	Observações 備註	
N/3195	02-12-99	Associação Industrial Portuguesa-Camara do Comercio e Industria – AIP/CCI	PT	14	Nos termos das alíneas f) e d) do art. 43º, do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro 根據11月6日的56/95/M號法令第43條第f)及d)款	
N/3196	"	O mesmo	PT	33	Idem	
N/3197	"	O mesmo	PT	41	Idem	
N/3198	"	O mesmo	PT	21	Idem	
N/3415	25-11-99	Wong Chong	MO	34	Nos termos das alíneas b) e f) do art. 43º, do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro 根據11月6日的56/95/M號法令第43條第b)及f)款	
N/3506	02-12-99	Associação Industrial Portuguesa-Camara do Comercio e Industria – AIP/CCI	PT	14	Nos termos das alíneas f) e d) do art. 43º, do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro 根據11月6日的56/95/M號法令第43條第f)及d)款	
N/3507	"	O mesmo	PT	21	Idem	
N/3508	"	O mesmo	PT	33	Idem	
N/3509	"	O mesmo	PT	41	Idem	
N/3628	"	O mesmo	PT	33	Idem	
N/3629	"	O mesmo	PT	41	Idem	
N/3630	"	O mesmo	PT	21	Idem	
N/3631	"	O mesmo	PT	14	Idem	
N/4330	"	China Tuhsu Zhejiang Tea Import & Export Corporation	CN	30	Nos termos da alínea e) do art. 43º, conjugado com o nº 4 do art. 14º, do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro 根據11月6日的56/95/M號法令第43條第e)款結合第14條第4款	

因裁決而重新有效
Vigências por Acórdão

Processo 程序編號	Data do Pedido 申請日期	Data do Acórdão 裁決日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類	Observações 備註	
*N/1807	25-03-97	24-11-99	Hermes International	FR	03	Revoga a sentença de 6 de Maio de 1999	

*Por acórdão de 24 de Novembro de 1999, proferido pelo Tribunal Superior de Justiça de Macau, no processo da marca nº N/1807, foi ordenado o registo desta marca

續展因不支付費用而引致消滅之註冊
Renovações após extinção por falta de pagamento de taxa

Processo 程序編號	Data da Extinção 消滅日期	Data da Renovação 續展日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱		País resid. 所屬國
10734-M (10692/DSE)	30-03-94	14-12-99	Hutchison International Limited		HK
N/3475	17-09-99	07-12-99	SmithKline Beecham p.l.c.		GB
N/3477	"	"	O mesmo		GB
N/3486	"	"	O mesmo		GB
N/3488	"	"	O mesmo		GB

續展
Renovações

Processo 程序編號	Marca 商標編號	Data da Renovação 續展日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱		País resid. 所屬國
			申請人/註冊權利人之名稱		
369/INPI	315-M	23-11-99	Lee Kum Kee Company Limited		HK
372/INPI	318-M	"	O mesmo		HK
711/INPI	650-M	"	O mesmo		HK
712/INPI	651-M	"	O mesmo		HK
2103/INPI	2006-M	07-12-99	Bass Public Limited Company		GB
2104/INPI	2007-M	"	O mesmo		GB
2328/INPI	2224-M	23-11-99	Kabushiki Kaisha Hitachi Seisakusho (que comercialmente também usa Hitachi, Ltd.)		JP
2329/INPI	2225-M	"	O mesmo		JP
2332/INPI	2228-M	"	O mesmo		JP
2333/INPI	2229-M	"	O mesmo		JP
3176/INPI	3055-M	07-12-99	Computer Associates International, Inc.		US

因不支付費用而引致之消滅
Extinções por falta de pagamento de taxa

Processo 程序編號	Data do registro 註冊日期	Data da Extinção 消滅日期	Nome do requerente 申請人之名稱		País resid. 所屬國
			申請人之名稱		
N/3651	26-04-99	15-12-99	Fu Jian Industrial Bank		CN
N/3872	19-04-99	"	Bacardi & Company Limited		LI
N/3933	16-04-99	"	Johnson & Johnson		US
N/3934	"	"	O mesmo		US
N/3935	"	"	Dah Chong Hong, Limited		HK
N/3949	"	"	Edições Asia Inflight Limitada		MO
N/3952	"	"	Nu Skin International, Inc.		US
N/3977	"	"	The Jaeger Company Limited		GB
N/3982	"	"	Shaoxing Xianheng Hotel		CN
N/3985	"	"	O mesmo		CN
N/3986	"	"	J.S. Staedtler GMBH & Co.		DE
N/4052	26-04-99	"	Shandong Medicines & Health Products Import & Export Corp.		CN
N/4054	"	"	O mesmo		CN
N/4055	"	"	Hyundai Motor Company		KR

聲明異議
Reclamações

Processo 程序編號	Data de Entrada 申請日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Nome do oponente 聲明異議人		País resid. 所屬國
				申請人/註冊權利人之名稱	聲明異議人	
N/4756	30-11-99	Lutong Enterprise Corp.	TW	Twentieth Century Fox Film Corporation		US
N/4826	"	The Hong Kong Society of Panda Conservation (a trust formed by John Edward Corcoran and Li Sing Chung Matthias)	HK	WWF-World Wide Fund for Nature (formerly World Wildlife Fund)		CH
N/4830	"	O mesmo	HK	O mesmo		CH

失效
Caducidades

Processo 程序編號	Marca 商標編號	Data da Caducidade 失效日期	Nome do 1º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱		País resid. 所屬國
1318/INPI	1223-M	15-12-99	Renold Public Limited Company		GB
1337/INPI	1242-M	"	K-2-R Produkte AG.		CH
1338/INPI	1243-M	"	O mesmo		CH
1339/INPI	1244-M	"	O mesmo		CH
1340/INPI	1245-M	"	O mesmo		CH
1341/INPI	1246-M	"	O mesmo		CH
1342/INPI	1247-M	"	O mesmo		CH
1343/INPI	1248-M	"	O mesmo		CH
1347/INPI	1251-M	"	F. Hoffman – La Roche, AG.		CH
1348/INPI	1252-M	"	O mesmo		CH
1352/INPI	1256-M	"	O mesmo		CH
1354/INPI	1258-M	"	O mesmo		CH
1357/INPI	1261-M	"	O mesmo		CH
1359/INPI	1263-M	"	O mesmo		CH
1365/INPI	1269-M	"	O mesmo		CH
1374/INPI	1278-M	"	O mesmo		CH
1375/INPI	1279-M	"	O mesmo		CH
1414/INPI	1318-M	"	International Minerals and Chemical Corporation		US
1417/INPI	1321-M	"	Mallinckrodt Veterinary, Inc.		US
1421/INPI	1325-M	"	CPT Corporation		US
1422/INPI	1326-M	"	English Sewing Limited		GB
1424/INPI	1328-M	"	O mesmo		GB
1425/INPI	1329-M	"	York Trailer Company Limited		GB
1426/INPI	1330-M	"	O mesmo		GB
1427/INPI	1331-M	"	Plasmon Dietetici Alimentari. S.p.A.		IT
1428/INPI	1332-M	"	O mesmo		IT
1429/INPI	1333-M	"	O mesmo		IT
1430/INPI	1334-M	"	O mesmo		IT
1431/INPI	1335-M	"	O mesmo		IT
1432/INPI	1336-M	"	O mesmo		IT
1434/INPI	1338-M	"	Optrex Limited		GB
1436/INPI	1340-M	"	O mesmo		GB
1440/INPI	1344-M	"	Paco Rabanne Parfums		FR
1444/INPI	1348-M	"	AG. Spalding & Bros Inc.		US
1446/INPI	1350-M	"	Emerson Electric Company		US
1447/INPI	1351-M	"	O mesmo		US
1448/INPI	1352-M	"	Ho-Sin-Yuen		HK
1452/INPI	1356-M	"	Laboratórios Pfizer, SARL		PT
1454/INPI	1358-M	"	Martini & Rossi, Lda.		PT
1455/INPI	1359-M	"	Borden, Inc.		US
1458/INPI	1362-M	"	Laboratório Normal – Produtos Farmacêuticos, Lda.		PT
1459/INPI	1363-M	"	O mesmo		PT
1460/INPI	1364-M	"	O mesmo		PT
1461/INPI	1365-M	"	O mesmo		PT
1467/INPI	1371-M	"	O mesmo		PT
1475/INPI	1379-M	"	Filopur AG.		CH

附註
Averbamentos

Processo 程序編號	Data do Despacho 批示日期	Natureza do Averbamento 附註之性質	Requerente/titular 申請人/註冊權利人	Modificação 更改
1039-M (1134/INPI)	25-11-99	Modificação de identidade 更改認別資料	Burberrys Limited	Burberry Limited
1522-M (1618/INPI)	15-12-99	Transmissão 轉讓	Société Anonyme Française Alfred Dunhill Limited	Alfred Dunhill Limited, com sede em 30 Duke Street, St. Jame's, Londres (RoyaumeUni)
3650-M (3779/INPI)	25-11-99	Modificação de identidade 更改認別資料	Burberrys Limited	Burberry Limited
3651-M (3780/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
3682-M (3811/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
3782-M (3911/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
3798-M (3927/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
3803-M (3932/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
3812-M (3941/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
3813-M (3942/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
3814-M (3943/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
5490-M (5632/INPI)	23-11-99	Idem	Luitpold Pharma GmbH	Sankyo Pharma GmbH
5491-M (5633/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
5492-M (5634/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
5493-M (5635/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
6395-M (6609/INPI)	25-11-99	Idem	Burberrys Limited	Burberry Limited
7589-M (7819/INPI)	07-12-99	Transmissão 轉讓	Mila Schön Group S.p.A.	Itochu Italiana S.p.A., com sede em Viale Abruzzi nº 94, Milão, Itália
7704-M (7934/INPI)	25-11-99	Transmissão por fusão 合併轉讓	A.H. Robins Company, Incorporated	American Home Products Corporation
7705-M (7935/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
10150-M (10229/INPI)	"	Modificação de identidade 更改認別資料	Burberrys Limited	Burberry Limited
10151-M (10230/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
10652-M (10823/INPI)	19-11-99	Transmissão 轉讓	Roberto Sarto AG	Beheermaatschappij Hellas B.V., holandesa, com sede em Not. S. Roesstraat 39, 6645 AG Winssen, Holanda

Processo 程序編號	Data do Despacho 批示日期	Natureza do Averbamento 附註之性質	Requerente/titular 申請人/註冊權利人	Modificação
				更改
10653-M (10824/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
10861-M (10730/DSE)	07-12-99	Idem	Watson Enterprises Limited	Unilever N.V., uma sociedade holandesa, com sede em Weena 455, 3013 AL Rotterdam, Holanda
12165-M (12266/INPI)	19-11-99	Idem	Le Saunda Shoes Limited	Le Saunda Licensing, Limited, com sede em P.O.Box CB-13937, 50 Shirley Street, 2 nd Floor, Nassau, Bahamas
12166-M (12267/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
12817-M (12932/INPI)	07-12-99	Idem	Watson Enterprises Limited	Unilever N.V., uma sociedade holandesa, com sede em Weena 455, 3013 AL Rotterdam, Holanda
12818-M (12933/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
12819-M (12934/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
12820-M (12935/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
13416-M (13500/INPI)	03-12-99	Idem	Hotec	Formule 1 Hotels, sociedade francesa, com sede em 33, avenue du Maine, 75015 Paris, França
13416-M (13500/INPI)	"	Idem	Formule 1 Hotels	Société de Promotion D'Hotellerie et de Restauration Economiques SPHERE International S.A., sociedade francesa, sediada em 6/8, rue du Bois Briard, 91080 Courcouronnes, França
13416-M (13500/INPI)	"	Idem	Société de Promotion D'Hotellerie et de Restauration Economiques SPHERE International S.A.	Accor, sociedade francesa, com sede em 2, rue de la Mare Neuve, 91000 Evry, França
13427-M (13246/DSE)	18-11-99	Idem	Yoplait S.A.	Iniciatives et Développement Alimentaires-IDEVAL S.A.
13427-M (13246/DSE)	"	Modificação de identidade 更改認別資料	Iniciatives et Développement Alimentaires-IDEVAL S.A.	SODIAAL INTERNATIONAL-Sociedade de Diffusion Internationale Agro-Alimentaire
13427-M (13246/DSE)	"	Modificação de sede 更改地址	SODIAAL INTERNATIONAL-Sociedade de Diffusion Internationale Agro-Alimentaire	170 Bis Boulevard du Montparnasse, 75014 Paris, França
13567-M (13321/DSE)	24-11-99	Transmissão 轉讓	Red Taps Holdings Limited	Red Taps International Limited, com sede social em 12/F, Novel Industrial Building, 850-870 Lai Chi Kok Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
14466-M (14528/INPI)	07-12-99	Transmissão 轉讓	Watson Enterprises Limited	Unilever N.V., uma sociedade holandesa, com sede em Weena 455, 3013 AL Rotterdam, Holanda
14467-M (14529/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
14468-M (14530/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo

Processo 程序編號	Data do Despacho 批示日期	Natureza do Averbamento 附註之性質	Requerente/titular 申請人/註冊權利人	Modificação 更改
14469-M (14531/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
14470-M (14532/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
14471-M (14533/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
14472-M (14534/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
14473-M (14535/INPI)	"	Idem	O mesmo	O mesmo
14594-M (14675/INPI)	25-11-99	Modificação de identidade 更改認別資料	Superior Gold Investment Limited	Chickeeduck International Limited
N/467	02-12-99	Licença de exploração 使用許可	Le Saunda Licensing Ltd.	Le Saunda Calcado, Limitada, com sede em G/F, 20 Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida, Macau
N/705	07-12-99	Transmissão 轉讓	Mila Schön Group S.p.A.	Itochu Italiana S.p.A., com sede em Viale Abruzzi nº 94, Milão, Itália
N/706	"	Idem	O mesmo	O mesmo
N/969	18-11-99	Licença de exploração 使用許可	Kam Heung Food Products Company Limited	Monty & Totco Company Limited, com sede em 41 Wittayu Road, Soi Nai Lert, Lumpeni, Phatumwan, Bangkok 10330, Tailândia
N/1055	07-12-99	Transmissão 轉讓	Watson Enterprises Limited	Unilever N.V., uma sociedade holandesa, com sede em Weena 455, 3013 AL Rotterdam, Holanda
N/2659	"	Idem	O mesmo	O mesmo
N/2660	"	Idem	O mesmo	O mesmo
N/2661	"	Idem	O mesmo	O mesmo
N/2662	"	Idem	O mesmo	O mesmo
N/2663	"	Idem	O mesmo	O mesmo
N/2664	"	Idem	O mesmo	O mesmo
N/2665	"	Idem	O mesmo	O mesmo
N/2666	"	Idem	O mesmo	O mesmo
N/2667	"	Idem	O mesmo	O mesmo
N/2668	"	Idem	O mesmo	O mesmo

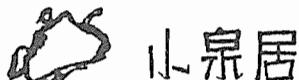
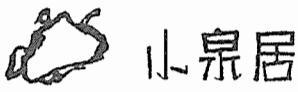
更正

Rectificações

1998年11月4日第四十四期，第二組之《澳門政府公報》：

Boletim Oficial n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 1998:

商標編號 N/3 869 — 商標的圖案應改為：

Marca n.º N/3 869 — deve-se alterar a figura da marca para o
seguinte:商標編號 N/3 923 — 申請人，原文為：“Fabrica de Tabaco
Yue Fu (Macau) Lda.”

應改為：“Fabrica de Tabaco Yun Fu (Macau) Lda.”。

Marca n.º N/3 923 — requerente onde se lê: «Fabrica de Ta-
baco Yue Fu (Macau) Lda.»

deve ler-se: «Fabrica de Tabaco Yun Fu (Macau) Lda.».

1999年5月12日第十九期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 N/4 388；N/4 391 及 N/4 392 — 申請人公司住所原文為：“...Bombay 400 001, India...”

應改為：“...Mumbai 400 001, India...”。

1999年6月9日第二十三期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 N/4 535 — 在產品名單應改為：“消閑用膠製手工藝玩具模型套裝；火箭模型玩具套裝；爬牆活動嵌板；跳繩玩具；搖搖；玩具武器；智力遊戲；玩具人物及有關配件；長絨毛玩具娃娃；滾軸溜冰鞋；真雪溜冰鞋；滑板；聖誕樹裝飾物；遊樂場跑道；非金屬玩具機動車；噴水玩具；水火箭；滑水梯；灑水器；積木；玩具積木塊及有關的連接件；功能性玩具；有馬達及無馬達玩具車；含珠子的手工藝玩具套裝；含製造蠟燭原料的消閑玩具套裝；含製造陶器用品原料的玩具套裝；化妝品玩具套裝；雪上滑板；刮鬍子玩具套裝；溜冰保護墊，溜冰鞋及滾軸溜冰鞋；玩具錢箱；配有觀景鏡的機械遊戲機；充氣泳池；游泳輔助物；消閑用泳池水泡；消閑用水泡手臂；消閑用游泳浮泡；消閑用游泳輔助浮板；高爾夫球；玩具雪球；滑雪板；含幻想做假指甲及美化兒童手甲及腳甲物料之玩具套裝；幻想美髮玩具套裝；含幻想製造肥皂物料的玩具套裝；含製香水物料的玩具套裝；含幻想製造水晶物料的玩具套裝；塑製巧古力模型之玩具套裝；用以製造假手鐲、假項鍊和假耳環的珠子、玻璃、石頭、金屬、皮革綫、橡皮筋、尼龍及珠寶物料的玩具套裝；含用以在窗上製作手繪畫及半透明裝飾為娛樂之物料的玩具套裝；手工勞作玩具套裝及含化妝品套裝；含珠子及假珠寶的玩具套裝；含裝飾鏡框物料的玩具套裝；含手製假首飾用品物料的玩具套裝；製作沙土美術勞作套裝；製作賀咗的閃爍及自動黏貼物料；手製磁石飾物玩具套裝；塑製組合及塑製工具組成的手工玩具套裝；玩具塑泥及配套售賣之使用輔件；塑製玩具組合及配套售賣的有關使用輔件；以發展兒童藝術感為目的之積木玩具套裝；含製造汽車、建築物及人物模型部件的玩具套裝；製造模型玩具有工藝套裝。”。

Boletim Oficial n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 1999:

Marcas n.ºs N/4 388; N/4 391 e N/4 392 — na sede onde se lê:
«...Bombay 400 001, India...»

deve ler-se: «...Mumbai 400 001, India...».

Boletim Oficial n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 1999:

Marca n.º N/4 535 — deve-se rectificar a lista de produtos para o seguinte: «...designadamente equipamento de arqueiros; ...conjuntos para brincar para figuras de acção, conjuntos para brincar jogos e trajes para mascarados; ...conjuntos para brincar de artesanato de modelos de brinquedos para passatempos compostos de materiais plásticos; conjuntos para brincar de modelos de foguete; ...motoretas de brincar com e sem motor; conjuntos para brincar de artesanato contendo contas; conjuntos para brincar contendo materiais para fazer velas como passatempo; conjuntos para brincar contendo materiais para fazer artigos de olaria; conjuntos para brincar de cosmética; pranchas de neve; conjuntos para brincar de barbear; almofadas de protecção para patinagem, patins em linha e patins de rodas; mealheiros de brincar; máquinas de jogos mecânicos contendo um visor incorporado; ...conjuntos para brincar contendo materiais de fantasia destinados a fazer e a embelezar as unhas dos pés e das mãos de crianças; conjuntos para brincar contendo fantasias para embelezar o cabelo; conjuntos para brincar contendo materiais para a fabricação manual de sabão; conjuntos para brincar contendo materiais para fazer perfumes; conjuntos para brincar contendo materiais de fantasia para fazer cristais; conjuntos de artesanato para brincar para modelar chocolate; conjuntos para brincar contendo produtos fazer artigos de olaria em argila, trabalhada manualmente, incluindo uma roda motorizada; conjuntos para brincar contendo contas, vidro, pedras, metais, fios de couro, elástico, nylon e materiais de joalharia para fazer pulseiras, colares e brincos de fantasia; conjuntos para brincar contendo materiais para fazer pinturas à mão e decorações translúcidas em janelas, como passatempo; conjuntos para brincar para trabalhos manuais e conjuntos contendo cosméticos; conjuntos para brincar contendo contas e joalharia de fantasia; conjuntos para brincar contendo materiais para fazer decorações em molduras; conjuntos para brincar contendo materiais para fazer manualmente artigos de joalharia de fantasia; conjuntos contendo areia para trabalhos artísticos; materiais brilhantes e autocolantes para fazer e conceber cartões de felicitações; conjuntos para brincar destinados a fazer manualmente objectos decorativos com ímans; conjuntos para brincar em trabalhos manuais que consistem numa composição de modelagem e respectivas ferramentas manuais de modelação; massa de modelar para brincar e respectivos acessórios para o seu uso, vendidos como uma unidade; composições de modelação para brincar e respectivos acessórios para o seu uso, vendidos como uma unidade; conjuntos para brincar destinados a desenvolver o sentido artístico das crianças compreendendo blocos e peças para fazer modelos para montagem manual, conjuntos para brincar

contendo peças para fazer modelos de veículos, edifícios e figuras; conjuntos de artesanato para brincar para fazer modelos.»

1999年8月4日第三十一期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號N/4 724及N/4 725—產品名單應改為：“屬第九類之數據收存媒體”。

1999年10月13日第四十一期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號N/4 904，N/4 905及N/4 906—優先權之要求應視作無效。

1999年11月3日第四十四期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號N/5 019及N/5 020—在服務名單：

原文為：“…透過電腦化電子網絡提供網絡的方便…”

應改為：“..透過電腦化電子網絡為商貿網絡提供方便…”。

商標編號N/5 043—在產品名單：

原文為：“體育及運動用品”

應改為：“不屬別類之體育及運動用品”。

1999年12月9日第四十九期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號N/4 295—在批示表之“程序編號”欄目內，原文為：“¹⁷N/4 294”

應改為：“¹⁷N/4 295”。

商標編號8303-M—再次確認表之“程序編號欄目內，原文為：“312/DSE”

應改為：“213/DSE”。

1990年3月26日第十三期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號9688-M及9689-M—在澳門商標之保護，申請通告之批示原文為：“一九八九年十一月二十二日”

應改為：“一九八九年八月二十一日”。

1997年12月3日第四十九期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號N/2 688及N/2 690—產品名單應改為：“香水，梳妝及化妝用品”及

刪除了包括其選擇及使用指南，則屬其他類別。

商標編號14 654；14 655及15 264-M—在附註轉讓表之“附註之性質”欄目內，原文為：“Licença de Exploração”

Boletim Oficial n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 1999:

Marcas n.ºs N/4 724 e N/4 725 — deve-se alterar a lista de produtos para o seguinte: «Meios para armazenamento de dados, todos incluídos na classe 9».

Boletim Oficial n.º 41, II Série, de 13 de Outubro de 1999:

Marcas n.ºs N/4 904, N/4 905 e N/4 906 — deve dar-se sem efeito a reivindicação de prioridade.

Boletim Oficial n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 1999:

Marcas n.ºs N/5 019 e N/5 020 — na lista de serviços:

onde se lê: «...facilitação de redes através de redes electrónicas computerizadas...»

deve ler-se: «...facilitação de redes de negócio através de redes electrónicas computerizadas...».

Marca n.º N/5 043 — na lista dos produtos:

Onde se lê: «artigos de ginásticas e de desporto»

deve ler-se: «artigos de ginásticas e de desporto não incluídos noutras classes».

Boletim Oficial n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 1999:

Marca n.º N/4 295 — no mapa da concessão, coluna «Processo» onde se lê: «¹⁷N/4 294»

deve ler-se: «¹⁷N/4 295».

Marca n.º 8 303-M — no mapa da revalidação, coluna «Processo» onde se lê: «312/DSE»

deve ler-se: «213/DSE».

Boletim Oficial n.º 13, II Série, de 26 de Março de 1990:

Marcas n.ºs 9 688-M e 9 689-M — no mapa de protecção de marcas em Macau, no aviso de pedido, a data do despacho onde se lê: «22 de Novembro de 1989»

deve ler-se: «21 de Agosto de 1989».

Boletim Oficial n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 1997:

Marcas n.ºs N/2 688 e N/2 690 — deve-se alterar a lista de produtos para o seguinte: «Perfumaria, produtos de toilette e cosméticos.» e

foram excluídos na lista «...incluindo os manuais de instrução (organizers/ordenances) para a sua selecção e uso.» por pertencer a outra classe.

Marcas n.ºs 14 654; 14 655-M e 15 264-M — no mapa de averbamento de transmissão, coluna «Natureza do Averbamento» onde se lê: «Licença de Exploração»

應改為：“Transmissão”。

商標編號 N/15 479-M 及 N/850 — 在附註轉讓表之“附註之性質”；“申請人/註冊權利人”及“更改”欄目內，原文為：“Lic. Exp....R.J. Reynolds Tobacco Company...Japan Tobacco, Inc., com sede social em 2-2-1 Toranomon, Minato-ku, Toyko, Japão...”

應改為：“...Transmissão...Kwong Kee Pen Company Limited...Zebra Company Limited, sociedade japonesa com sede em 2-9 Higashigokencho, Shinjuku-ku, Tokyo, Japão...”。

根據公布於一九九五年九月四日第三十六期第一組《澳門政府公報》內之一月二十四日第16/95號法令第二百九十二條第二款，以下公布失效之名單：

deve ler-se: «Transmissão».

Marcas n.ºs 15 479-M e N/850 — no mapa de averbamento de transmissão, coluna «Natureza do Averbamento»; «Requerente/titular» e «Modificação», onde se lê: «...Lic. Exp....R.J. Reynolds Tobacco Company...Japan Tobacco, Inc., com sede social em 2-2-1 Toranomon, Minato-ku, Tokyo, Japão...»

deve ler-se: «...Transmissão...Kwong Kee Pen Company Limited...Zebra Company Limited, sociedade japonesa com sede em 2-9 Higashigokencho, Shinjuku-ku, Tokyo, Japão...».

De acordo com o artigo 292.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 16/95, de 24 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial de Macau* n.º 36, I Série, de 4 de Setembro de 1995, a seguir se publica a lista de caducidades:

因不支付費用而失效

Caducidades por falta de pagamento de taxa

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da Caducidade 失效日期	Nome do 1º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
8939 A	1997.09.04	1999.08.02	Mepro Epilady Ltd.	IL
8941 U	1997.09.04	1999.08.02	Mepro Epilady Ltd.	IL
10590 J	1993.01.22	1999.08.02	CB Commercial Holdings, Inc.	US
10706 E	1998.04.15	1999.08.02	Etro SPA	IT
10707 F	1998.04.15	1999.08.02	Etro SPA	IT
10713 D	1998.04.15	1999.08.02	Take Seven Holdings Limited	PT
10714 E	1998.04.15	1999.08.02	Take Seven Holdings Limited	PT

一九九九年十二月十六日於經濟司

Direcção dos Serviços de Economia, aos 16 de Dezembro de 1999.

代司長 羅銳榮（副司長）

O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

(是項刊登費用為 MOP78,430.00)

(Custo desta publicação \$ 78 430,00)

財政局

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准《澳門公共行政工作人員通則》並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之規定，茲公布現透過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補財政局人員編制之高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺。

一九九九年十二月三十日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP744.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Dezembro de 1999.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

澳門貨幣暨匯兌監理署

第007/99-AMCM號通告

事由：保險公司之稽查費

根據六月三十日第27/97/M號法令中第十五條第三項關於由澳門貨幣暨匯兌監理署在每年的十二月份內以通告形式頒佈保險公司從事本業務所需繳交的年度稽查費的金額數目。

鑑此，現訂定在本地區獲准經營業務的保險公司就一九九九年的稽查費用為澳門幣三萬圓正。

一九九九年十二月二十八日於澳門貨幣暨匯兌監理署

行政委員會主席 丁連星——委員 潘志輝

(是項刊登費用為MOP881.00)

AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU

Aviso n.º 007/99-AMCM

Assunto: Taxa de fiscalização das seguradoras

O n.º 3 do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, prevê que a Autoridade Monetária e Cambial de Macau estabelecerá, por aviso a publicar no mês de Dezembro de cada ano, o valor da taxa de fiscalização a pagar pelas seguradoras, relativamente a esse exercício.

Assim, em conformidade, é fixada em trinta mil patacas a taxa de fiscalização, referente ao ano de 1999, das seguradoras autorizadas a exercer a actividade no Território.

Autoridade Monetária e Cambial de Macau, aos 28 de Dezembro de 1999.

Pel'O Conselho de Administração:

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

第008/99-AMCM號通告

事由：保險中介人年註冊費

根據六月五日第38/89/M號法令中第十三條第二款關於獲准在本地區從事活動之保險中介人須繳交的年度註冊費，現就一九九九年之費率作出規定：

一、就一九九九年度之註冊費，茲定出介乎最低MOP 715.00至最高MOP 1,595.00各別不同之費率，可參考如下附表：

類別	註冊費
保險代理人及推銷員（個人）	
(i) 年度佣金收入少於或等於澳門幣壹仟圓	\$ 715.00
(ii) 年度佣金收入多於壹仟圓	\$ 880.00
保險代理人（在澳門開設之團體）	
(i) 年度佣金收入少於或等於澳門幣壹仟圓	\$ 880.00
(ii) 年度佣金收入多於壹仟圓	\$ 990.00
保險代理人（總辦事處設於外地之團體）	
(1) 在澳門設有本身辦事處	

Aviso n.º 008/99-AMCM

Assunto: Taxa de registo a aplicar aos mediadores de seguros

Havendo que estipular, para o ano de 1999, a taxa de registo dos mediadores autorizados a exercer a actividade no Território, conforme o disposto no n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, determina-se que:

1. Relativamente ao ano de 1999, é fixada a taxa de registo que varia entre um mínimo de MOP 715,00 e um máximo de MOP 1 595,00, conforme a seguinte tabela:

Categoria	Taxa de registo
<i>Angariador e agente-pessoa singular</i>	
(i) Com comissões anuais inferiores ou iguais a mil patacas	\$ 715,00
(ii) Com comissões anuais superiores a mil patacas	\$ 880,00
<i>Agente-pessoa colectiva constituída no Território</i>	
(i) Com comissões anuais inferiores ou iguais a mil patacas	\$ 880,00
(ii) Com comissões anuais superiores a mil patacas	\$ 990,00

Agente-pessoa colectiva constituída no exterior

(1) Com escritório próprio em Macau

(i) 年度佣金收入少於或等於澳門幣壹仟圓	\$ 990.00	(i) Com comissões anuais inferiores ou iguais a mil patacas	\$ 990,00
(ii) 年度佣金收入多於壹仟圓	\$ 1,155.00	(ii) Com comissões anuais superiores a mil patacas	\$ 1 155,00
(2) 在澳門只有代辦		(2) Só com representação em Macau	
(i) 年度佣金收入少於或等於澳門幣壹仟圓	\$ 1,155.00	(i) Com comissões anuais inferiores ou iguais a mil patacas	\$ 1 155,00
(ii) 年度佣金收入多於壹仟圓	\$ 1,265.00	(ii) Com comissões anuais superiores a mil patacas	\$ 1 265,00
保險經紀人（開設於澳門）		<i>Corretor constituído no Território</i>	
(i) 年度佣金收入少於或等於澳門幣壹仟圓	\$ 1,155.00	(i) Com comissões anuais inferiores ou iguais a mil patacas	\$ 1 155,00
(ii) 年度佣金收入多於壹仟圓	\$ 1,265.00	(ii) Com comissões anuais superiores a mil patacas	\$ 1 265,00
保險經紀人（外地公司）		<i>Corretor sediado no exterior</i>	
(1) 在澳門設有本身辦事處		(1) Com escritório próprio em Macau	
(i) 年度佣金收入少於或等於澳門幣壹仟圓	\$ 1,265.00	(i) Com comissões anuais inferiores ou iguais a mil patacas	\$ 1 265,00
(ii) 年度佣金收入多於壹仟圓	\$ 1,375.00	(ii) Com comissões anuais superiores a mil patacas	\$ 1 375,00
(2) 在澳門只有代辦		(2) Só com representação em Macau	
(i) 年度佣金收入少於或等於澳門幣壹仟圓	\$ 1,375.00	(i) Com comissões anuais inferiores ou iguais a mil patacas	\$ 1 375,00
(ii) 年度佣金收入多於壹仟圓	\$ 1,595.00	(ii) Com comissões anuais superiores a mil patacas	\$ 1 595,00

二、倘保險中介人在一九九九年中內開業，中介人得按前述該條例中第四款所述根據由其從事業務之相關月份相應繳交該項註冊費用，但金額最低不少於澳門幣貳佰圓。

一九九九年十二月二十八日於澳門貨幣暨匯兌監理署

行政委員會主席 丁連星——委員 潘志輝

(是項刊登費用為 MOP2,975.00)

第 009/99-AMCM 號通告

(Custo desta publicação \$ 2 975,00)

事由：關於整體現存風險準備金的計算

Aviso n.º 009/99-AMCM

根據六月三十日第 27/97/M 號法令第五十九條第三節所述對保險公司就非強制性之保險項目將可以整體為基礎，考慮在一年內各別項目扣險回扣及退約後之總毛保費收入作計算現存風險準

Assunto: Cálculo das provisões para riscos em curso de forma global

O n.º 3 do artigo 59.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, concede às seguradoras, em relação a cada um dos ra-

備金。根據上述條例第四節規定，澳門貨幣暨匯兌監理署於每年十二月以通告形式頒佈按有關保險金額計算之百分比比率。

鑑此，由二零零零年起，茲訂定如下：

一、倘保險公司選擇採用按整體基礎計算現存風險準備金以代替按比例計算法者，考慮在一年內各別項目扣險回扣和退約後之總毛保費收入按合約的持續期少於一年或超過一年而訂立之百分比分別不能低於百分之十二及百分之三十三。

二、澳門貨幣暨匯兌監理署可就保險公司在其經營之任一保險項目中（強制性或否）記錄有‘非正常賠損率’時而相應提高前所述之百分比比率‘非正常賠損率’之定義於六月三十日第27/97/M號法令第二條第三節中已明確界定。

一九九九年十二月二十八日於澳門貨幣暨匯兌監理署

行政委員會主席 丁連星——委員 潘志輝

（是項刊登費用為MOP1,635.00）

第010/99-AMCM號通告

事由：2000年至2002年三年間就各類保險中介人年度佣金收入之中位數

茲根據六月五日第38/89/M號法令（保險中介人規章）中第三十九條第一款d）項之規定及於十月二十四日對此相應修定之第51/94/M號法令中第一條規定所述，訂定了關於取消保險中介人註冊之一般原因為『倘於連續三年內各保險中介人之年度佣金收入未能分別達到由澳門貨幣暨匯兌監理署在每年十二月份內以通告形式頒佈就相關翌年度之年度佣金收入中位數者』。

行政委員會為執行六月五日第38/89/M號法令第三十九條第一款d）項之規定所述，茲訂定以下適用於2000年至2002年三年間各類保險中介人年度佣金收入之中位數：

mos que explorem, a faculdade de calcular as provisões para riscos em curso de uma maneira global, com base na aplicação de uma percentagem sobre a receita bruta de prémios processados durante o exercício, líquida de estornos e anulações, estabelecendo-se no número seguinte, que a AMCM fixará por aviso no mês de Dezembro de cada ano, as percentagens a incidir sobre o montante dos prémios.

Assim, em conformidade, para o exercício de 2000, determina-se que:

1. Nos casos em que as seguradoras venham a optar pelo cálculo das provisões para riscos em curso de uma forma global, em vez da aplicação da fórmula *pro rata temporis*, deverão utilizar as percentagens mínimas de 10% e 30% sobre o valor dos prémios brutos processados durante o exercício, líquidos de estornos e anulações, consoante a duração dos contratos de seguro seja inferior a um ano, ou igual ou superior a esse período.

2. A AMCM poderá elevar as percentagens referidas no número anterior relativamente às seguradoras em que se constate, na exploração de qualquer ramo de seguro, uma «sinistralidade anormal», definindo-se esta nos termos da alínea o) do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho.

Autoridade Monetária e Cambial de Macau, aos 28 de Dezembro de 1999.

Pel'O Conselho de Administração:

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

Aviso n.º 010/99-AMCM

Assunto: Média anual de comissões para cada categoria de mediadores para o triénio de 2000/2002.

Tendo em atenção o disposto na alínea d) do n.º 1 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho (Estatuto do Mediador de Seguros), com a redacção que lhe foi dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 51/94/M, de 24 de Outubro, pelo qual constitui causa comum de revogação de autorização de mediador de seguros se este «não atingir, num período de três anos consecutivos, a média anual de comissões estabelecidas para cada categoria de mediadores, por aviso da AMCM, a publicar no mês de Dezembro de cada ano e relativamente ao ano seguinte».

O Conselho de Administração da Autoridade Monetária e Cambial de Macau, para os efeitos de aplicação da alínea d) do n.º 1 do artigo 39.º do supracitado diploma, fixa os seguintes valores para a média anual mínima de comissões dos mediadores de seguros no triénio 2000/2002:

中介人類別	2000 年至 2002 年度中位數	Categoria de mediador	Média anual 2000/2002
		Angariador de seguros	MOP 1 650,00
保險推銷員	MOP 1,650.00	Agente de seguros	MOP 8 250,00
保險代理人	MOP 8,250.00	Corretor de seguros	MOP 16 500,00
保險經紀人	MOP 16,500.00		

Autoridade Monetária e Cambial de Macau, aos 28 de Dezembro de 1999.

Pel'O Conselho de Administração:

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António Félix Pontes*.

(是項刊登費用為 MOP1,507.00)

(Custo desta publicação \$ 1 507,00)

一九九九年十二月二十八日於澳門貨幣暨匯兌監理署

行政委員會主席 丁連星——委員 潘志輝

資產負債分析表

Sinonse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門貨幣暨匯兌監理署則第二十條第六款)
(Artigo 20º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於一九九年十月三十一日
Em 31 de Outubro de 1999

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	22.799.581.918,60	澳門幣負債
黃金及白銀	Ouro e prata	6.164.130,30	Responsabilidades em patacás
銀行結存	Depósitos e contas correntes	17.003.937.215,70	金融機構存款
海外債券	Títulos de crédito	4.336.406.981,70	本地區存款
特別投資組合	Fundos discricionários	1.439.023.834,90	負債證書
其它	Outras	14.049.756,00	金融票據
本地區放款及其他投資 Crédito interno e outras aplicações		275.629.866,14	其它
流通硬幣	Moeda metálica de troco	230.817.400,00	負債
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	6.022.916,39	對本澳居民或機構
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacás	38.789.549,75	對外地居民或機構
外幣投資	Aplicações em moeda externa	0,00	其他負債
其它資產	Outros valores activos	1.062.230.322,06	其他帳項
			Operações diversas a regularizar
			Outras contas

	資本儲備	Reservas patrimoniais	2.301.567.084,94
	資本滾存	Dotação patrimonial	1.303.763.499,60
	一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	891.650.228,70
	盈餘	Resultado do exercício	106.153.356,64
			<u>24.137.442.106,80</u>
	資產總計	Total do activo	<u>24.137.442.106,80</u>
	負債總計	Total do passivo	<u>24.137.442.106,80</u>

財務處
O Departamento Financeiro,
Lei Choi Ho, Hilda

行政委員會
Pel'O Conselho de Administração,

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

António dos Santos Ramos

Luis Manuel Bastos Quintaneiro

(是項刊登費用為 MOP4,280.00)

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

水警稽查局

POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL

通告

按照十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十五條第二款規定通知目前下落不明的警員編號 68941，周昔亨，就向其作出起訴的一宗待決紀律案卷，由本通知刊登日開始計算之三十天內遞交其書面辯護。

一九九九年十二月二十七日於水警稽查局指揮部

局長 徐禮恒警務總監

(是項刊登費用為 MOP725.00)

衛生局

公告

遵照經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定，謹公告有條件限制的，以文件審閱方式進行的一般晉升開考，以填補澳門衛生局人員編制之技術員職程，管理範疇，第一職階第二職等，一等技術員一缺，其招考通告刊登於一九九九年十一月十七日第四十六期《政府公報》第二組，現確定性名單已張貼於本局前技術學校大樓一樓，澳門衛生局人事處。

一九九九年十二月三十日於衛生局

典試委員會：

主席：廳長 Hélder Paulo Morais

第一正選委員：處長 So Kin Ling

第二正選委員：處長 Ng Seng Cheong

(是項刊登費用為 MOP1,106.00)

通告

衛生司為填補人員編制高級衛生技術員職程、隸屬捐血中心第一職階第三職等化驗室首席高級衛生技術員一缺，於一九九九年十二月二日第四十八期《政府公報》第二組內刊登，以有限制

Aviso

Em cumprimento do disposto no n.º 2.º do artigo 275.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é citado o guarda n.º 68 941, Chao Sek Hang, ausente em parte incerta, para, no âmbito de um processo disciplinar que, contra si instaurado, se encontra pendente, apresentar a sua defesa escrita no prazo de 30 (trinta) dias a contar da data da publicação deste aviso.

Comando da Polícia Marítima e Fiscal, aos 27 de Dezembro de 1999.

O Comandante, Chôi Lai Hang, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 725,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncio

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva do concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, da carreira técnica, área de gestão, do quadro destes Serviços, aberto por aviso publicado no Boletim Oficial n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 1999.

Serviços de Saúde, aos 30 de Dezembro de 1999.

O Júri:

Presidente: Hélder Paulo Morais, chefe de departamento.

Primeiro vogal efectivo: So Kin Ling, chefe de divisão.

Segundo vogal efectivo: Ng Seng Cheong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

Avisos

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção

及文件審閱方式進行一般晉升開考之通告。現遵照十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定公布，確定名單已張貼於衛生司前技術學校一樓人事處。

一九九九年十二月十五日於衛生司

典試委員會：

主席：顧問高級衛生技術員 Isabel Alberty Martins

第一委員：顧問高級衛生技術員 Ip Peng Kei

第二委員：首席高級技術員 Chan Lai Mei

(是項刊登費用為 MOP1,106.00)

dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva do concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde principal, grau 3, 1.º escalão, área laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, destinada ao Centro de Transfusões de Sangue, do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* de Macau, n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999.

Serviços de Saúde, aos 15 de Dezembro de 1999.

Presidente: Isabel Alberty Martins, técnica superior de saúde assessora.

Primeiro vogal: Ip Peng Kei, técnico superior de saúde assessor.

Segundo vogal: Chan Lai Mei, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

衛生局為填補人員編制醫院醫生職程、第一職階第一職等放射科醫院主治醫生一缺，於一九九九年十二月二日第四十八期《政府公報》第二組內刊登，以文件審閱方式進行一般入職開考之通告。現遵照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定公布，確定名單已張貼於本局前技術學校一樓人事處，履歷之審查及答辯將於二零零零年一月六日上午九時正在仁伯爵綜合醫院五樓會議室舉行。

一九九九年十二月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：醫院主任醫生 José Manuel Coelho Rodrigues 醫生

第一委員：醫院主治醫生 Lam Vai Chong 醫生

第二委員：醫院主治醫生 Lao Oi Kan 醫生

(是項刊登費用為 MOP1,106.00)

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva do concurso comum, de ingresso, documental, para o preenchimento de uma vaga de assistente hospitalar, grau 1, 1.º escalão, área de radiologia, da carreira médica hospitalar, do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999. A apreciação e discussão curricular terão lugar na sala de reuniões do 5.º piso do Centro Hospitalar Conde de S. Januário às 9,00 horas do dia 6 de Janeiro de 2000.

Serviços de Saúde, aos 27 de Dezembro de 1999.

O Júri:

Presidente: Dr. José Manuel Coelho Rodrigues, chefe de serviço hospitalar.

Primeiro vogal: Dr. Lam Vai Chong, assistente hospitalar.

Segundo vogal: Dr.ª Lao Oi Kan, assistente hospitalar.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

法院公告及其他公告 ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS

CARTÓRIO PRIVADO

CERTIFICADO

Beauty Home — Companhia de Materiais de Construção, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de dezasseste de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas cem e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número sete, deste Cartório, foram alterados os artigos primeiro, quarto e sexto do pacto social da sociedade em epígrafe, os quais passam a ter a redacção constante dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Beauty Home — Companhia de Materiais de Construção, Limitada», em chinês 《美居建材有限公司》 e em inglês «Beauty Home Building Materials Limited», e tem a sua sede em Macau, na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 89A-89B, rés-do-chão, edifício Luen Fung, a qual poderá ser transferida para outro local por deliberação das sócias.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de vinte e cinco mil patacas, e corresponde à soma de duas quotas, assim discriminadas:

a) Uma quota no valor de doze mil e quinhentas patacas, subscrita pela sócia Chou Siu Ching; e

b) Uma quota no valor de doze mil e quinhentas patacas, subscrita pela sócia Tsui, Siu Chong.

Artigo sexto

A gestão e administração dos negócios da sociedade pertencem aos gerentes, sendo, desde já, nomeadas para essas funções as sócias Chou Siu Ching e Tsui, Siu Chong e a não-sócia Fan Kuai leng (樊桂英) solteira, maior, natural de Macau, de nacionalidade chinesa e residente em Macau, na Estrada da Areia Preta, n.º 32, edifício Jardim Kuok Chai, 2.º andar «D», que exercerão os cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Parágrafo primeiro

Para a sociedade ficar validamente obrigada, em todos os seus actos, contratos e documentos, activa ou passivamente, em juízo ou fora dele, é suficiente a assinatura de qualquer um dos gerentes.

Parágrafo segundo

Os membros da gerência são dispensados de caução, e serão ou não remunerados conforme for deliberado em assembleia geral que lhes fixará a remuneração.

Parágrafo terceiro

A sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo setenta e quatro do Código Comercial, sendo ainda conferida aos gerentes a faculdade de delegarem, total ou parcialmente, os seus poderes.

Cartório Privado, aos vinte e sete de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove.
— O Notário, *António Baguinho*.

(Custo desta publicação \$ 891,00)

CARTÓRIO PRIVADO

CERTIFICADO

Fábrica de Artigos de Vestuário Vitória Hengkei, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de dezoito de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas cento e sete e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número sete, deste Cartório, foram alterados os artigos primeiro, quarto, sexto e sétimo do pacto social da sociedade em epígrafe, os quais passam a ter a redacção constante dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Fábrica de Artigos de Vestuário Vitória Hengkei, Limitada», em chinês 《勝利興記製衣廠有限公司》 e em inglês «Victory Hengkei Garment Factory Limited», e tem a sua sede em Macau, na Rua da Praia do Manduco, n.º 58-A, edifício Luen Heng, 2.º andar, Fábrica A-2, a qual poderá ser transferida para outro local por deliberação dos sócios.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de duzentas mil patacas, e corresponde à soma de duas quotas, assim discriminadas:

a) Uma quota no valor de cento e noventa e oito mil patacas, subscrita pela sócia «Triumphant Enterprises Limited»; e

b) Uma quota no valor de duas mil patacas, subscrita pelo sócio Tan Ming Chi.

Artigo sexto

A gestão e administração dos negócios da sociedade pertencem à gerência, sendo, desde já, nomeado para essas funções o sócio Tan Ming Chi, que exercerá o cargo com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Parágrafo primeiro

Para a sociedade ficar validamente obrigada, em todos os seus actos, contratos e documentos, activa ou passivamente, em juízo ou fora dele, é suficiente a assinatura do sócio e gerente Tan Ming Chi.

Parágrafo segundo

Os membros da gerência são dispensados de caução, e serão ou não remunerados conforme for deliberado em assembleia geral que lhes fixará a remuneração.

Parágrafo terceiro

A sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo setenta e quatro do Código Comercial, sendo ainda conferida ao gerente a faculdade de delegar, total ou parcialmente, os seus poderes.

Parágrafo quarto

(Mantém-se).

Artigo sétimo

As assembleias gerais, quando a lei não exigir outra formalidade, serão convocadas pelo gerente, por meio de cartas registadas, dirigidas aos sócios com, pelo menos, oito dias de antecedência, indicando sempre o assunto a tratar.

Parágrafo primeiro

Sem prejuízo da faculdade de poder sempre designar quaisquer outras pessoas para o efeito, a sócia «Triumphant Enterprises Limited», será representada para todos os efeitos legais, nomeadamente nas assembleias gerais, por Tan Ming Chi, acima melhor identificado.

Parágrafo segundo

A falta de antecedência, prevista no corpo do artigo, poderá ser suprida pela aposição da assinatura dos sócios no aviso de convocação.

Cartório Privado, aos vinte e sete de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove.
— O Notário, *António Baguinho*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

澳門明愛章程

前言

澳門明愛的慈善社會服務，始於澳門耶穌會士陸毅神父自一九五一年十二月八日起在澳門崗頂前地一號A展開的難民救濟工作，而在慈善及非牟利原則下持續為所有最有需要及最被人遺棄的個人、家庭或社區服務，經營各項慈善社會服務事業，並以澳門明愛會員大會為最高權力機構。一九八三年五月，澳門明愛正式成為國際明愛的會員。一九八六年九月二十二日《澳門政府公報》刊登行政政務司第17/SAA/86號批示，確認澳門明愛為羅馬天主教澳門教區轄下的組織。現澳門明愛在完全維持上述組織特點的基礎上，註冊成為法人，並繼續由現時澳門明愛會員擔當註冊後的澳門明愛會員，即本章程第九條所列明的人士。

第一章 總則

第一條

名稱

本機構之名稱，中文定名為澳門明愛；葡文定名為 Cáritas de Macau；英文定名為 Caritas — Macau。

第二條

地址

本機構會址設於澳門崗頂前地一號A。

第三條

機構性質

本機構為羅馬天主教澳門教區屬下的非牟利慈善社會服務機構。

第四條

宗旨

本機構以明揚愛德，關懷貧苦，提供及改進社會服務，協助有需要的個人、家庭及社區面對困難尋求自立發展為宗旨。

第五條

國際聯繫

本機構為國際明愛（Caritas Internationalis）的成員。

第六條

平等原則

本機構對所有服務對象，無分種族、國籍或宗教信仰，一視同仁。

第七條 一般工作目標

本機構之工作目標包括：

- a. 為本地區最有需要及最被人遺棄的個人、家庭或社區慈善服務；
- b. 參與對自然或人為災難之受害者提供緊急人道救援；
- c. 基於慈善及非牟利原則經營各種在社會福利、教育、醫療衛生、勞工、房屋及難民照顧等方面的服務，及管理有關的設施；
- d. 在能力範圍內致力為改善需要受助者之處境進行研究及推廣，並為此創辦、推動、策劃、提供、管理或參與有關的服務、組織和活動；
- e. 參與有助實現人類發展精神之工作。

第二章 會員大會

第八條

澳門明愛會員大會

- a. 澳門明愛會員大會是本機構最高權力機構，有權選舉和任免理事會及監事會成員；
- b. 澳門明愛會員大會每年最少召開一次；
- c. 澳門明愛會員大會須在半數以上成員出席情況下方可作出決議；
- d. 澳門明愛會員大會主席或四分之一以上會員聯名，有權召開特別澳門明愛會員大會特別會議；
- e. 除本澳法律另有規定的事項，須以法定比例通過外，澳門明愛會員大會的決議以絕對多數通過。

第九條

會員

澳門明愛會員包括：

- a. 羅馬天主教澳門教區即任主教，即林家駿主教（D. Domingos Lam）；
- b. 陸毅神父（Pe. Luís Ruiz Suarez, S.J.）；
- c. 潘志明先生（Mr. Pun Chi Meng）；
- d. Pe. Lancelote Miguel Rodrigues（莫慶恩神父）；
- e. Ir. Maria Goisis, FDCC（高志慈修女）；

f. 胡子義神父（Pe. Gaetano Nicosia, SDB）；

g. Ir. Alphonsa Joseph Kundupambil, HCSA。

第十條

會員大會當然主席

——羅馬天主教澳門教區現任主教為澳門明愛會員大會之當然主席。

——當然主席得授權會員大會另一成員代行會員大會主席職務。

第十一條

會員之增補

由三名會員提出，經會員大會表決通過，得邀請對慈善救濟及社會服務有貢獻並願意參與由澳門明愛提供之社會服務課程之人士加入為會員。

第十二條

會員資格之免除

——本章程第九條a至d為澳門明愛會員大會之當然成員。

——除當然成員外，澳門明愛會員僅在下列情況下免除成員資格：

a. 該成員書面提出，經會員大會表決通過；

b. 由監事會書面提出，經會員大會以全體成員三分之二多數表決通過。

第三章 理事會及總幹事

第十三條

理事會

——理事會是本機構之最高執行機構，成員三至七人，人數必須為單數，包括總幹事及各理事，任期三年，由會員大會選舉產生，連選得連任。

——澳門明愛總幹事由會員大會指定，必須為澳門明愛會員。

——總幹事及各理事不能參與在澳政治團體之領導層，包括擔任政治團體之主席、副主席、理事或監事。

——理事會每月舉行會議至少一次。

第十四條

理事會總幹事之職權

會員大會授權理事會管理本機構所有資產、工作人員及事務，並授權總幹事負責：

a. 按照本章程第四條所闡述之宗旨，制定及推行本機構之服務工作政策；

- b. 執行會員大會的決定；
- c. 代表本機構發言、簽署合約及作出行政決定；
- d. 制訂及調整一切必須之規則，以管轄、調節與管理本機構及其事務；
- e. 聘用及授權適當的社會工作人員、專業人員及其他員工執行本機構的工作，並釐定其職責與服務條件，以及吸納義務人員參與工作；
- f. 設立及維持本機構轄下各級管理人員之簽章制度；
- g. 邀請專業人士為本機構之行政顧問；
- h. 維持、調整、創辦或終止本機構之服務及相應處置有關之設施；
- i. 統籌本機構經費的籌募，並得設立有適當監管制度的基金；
- j. 確保本機構帳目受註冊核數師監察；
- l. 每半年向監事會提交本機構工作報告及每年向會員大會提交本機構工作報告；
- m. 每年向會員大會及監事會提交本機構財政報告。

第十五條 總幹事之免職

在下列情況下，得免除總幹事之職務：

- a. 由總幹事書面呈辭，經會員大會表決通過；
- b. 由會員大會主席或監事長提出，經會員大會表決通過。

第十六條 總幹事之出缺

在總幹事出缺期間，得由會員大會表決，選出會員大會其中一成員暫時擔當總幹事職務。

第四章 監事會

第十七條 監事會

——監事會由澳門明愛會員大會選出的三名成員組成，其中包括監事長及兩名監事，任期三年，由會員大會選舉產生，連選得連任。

——監事長由監事會成員互選產生，不能參與在澳政治團體之領導層，包括擔

任政治團體之主席、副主席、理事或監事。

第十八條 監事會之功能

監事會負責監察理事會的工作，並向澳門明愛會員大會報告。

第十九條 監事長之職權

監事長負責：

- a. 主持監事會會議；
- b. 代表會員大會確認總幹事之簽章；
- c. 當總幹事暫時離開本地區或因故暫時不能履行職務時，確認由總幹事提名的人員代行總幹事職務。

第五章 最後條款

第二十條 章程之解釋與修訂

本章程之解釋與修訂權屬澳門明愛會員大會。

第二十一條 名稱及徽號

——本機構之名稱及徽號皆經澳門政府有關部門註冊，受法律保障。

——任何人或機構在未經授權情況下使用本機構之名稱或徽號，本機構有權追究有關的法律責任。

——澳門明愛採用以下圖案作為徽號：

第二十二條 解散

本機構一旦解散，若在清償所有債務後仍餘下資產，則該等資產應以信託形式轉交羅馬天主教澳門教區：

- a. 在本地區作符合本章程第四條之宗旨的慈善用途；
- b. 作延續該資產有關之社會服務用途。

Estatutos da Cáritas de Macau

(Preâmbulo)

Aos oito de Dezembro de mil novecentos e cinquenta e um, no Largo de Santo Agostinho, número um-A, em Macau, o Padre Luís Ruiz, S.J. iniciou o trabalho de apoio aos refugiados e assim lançou a fundação dos serviços sociais da Cáritas de Macau. De

acordo com o princípio não lucrativo e de caridade, a Cáritas de Macau continuou o seu fim de auxiliar e apoiar os mais necessitados, os marginais, os indivíduos, as famílias e comunidades mais abandonadas na nossa sociedade. Sob a direcção e controlo supremo da Assembleia Geral, a Cáritas de Macau oferece diversificados serviços de carácter social aos habitantes de Macau.

Em Maio de mil novecentos e oitenta e três, a Cáritas de Macau tornou-se formalmente um membro da Cáritas-Internationalis. Em vinte e dois de Setembro de mil novecentos e oitenta e seis, a Caritas foi reconhecida pelo Governo de Macau como uma organização subordinada à Diocese de Macau da Igreja Católica Romana, através da publicação da aprovação oficial pelo Secretário-Adjunto de Administração do Despacho número dezasseis barra SAA barra oitenta e seis, no *Boletim Oficial do Governo de Macau*.

Baseado na manutenção das características da Organização acima referidas, a Cáritas de Macau é agora considerada como pessoa jurídica. Os actuais membros da Cáritas de Macau mencionados no número nove destes Estatutos mater-se-ão como tal sem alteração.

CAPÍTULO I Generalidades

1. Nome

É denominado «Cáritas de Macau» em português, «澳門明愛» em chinês, e «Cáritas-Macau» em inglês.

2. Sede

Está sediada no Largo de Santo Agostinho, número um-A, em Macau.

3. Natureza

É não lucrativa, com fim de caridade, de prestação de serviços sociais, subordinada à Diocese de Macau da Igreja Católica Romana.

4. Objectivos gerais

Os objectivos gerais são:

- a) Promover o espírito de estima e cuidado em relação ao pobre, marginal e abandonado;
- b) Providenciar e melhorar os serviços sociais; e
- c) Auxiliar os indivíduos, famílias e comunidades que estejam em necessidade para enfrentar dificuldades e encontrar meios para que os próprios se desenvolvam e se estabeleçam.

5. Relação internacional

A Cáritas de Macau é um membro da Cáritas-Internacionalis.

6. Princípio de igualdade

Todos os que beneficiarem dos serviços da Cáritas de Macau serão tratados de forma igual, independentemente da raça, nacionalidade, fé e religião.

7. Fins

São fins da Cáritas de Macau:

a) Providenciar serviços de beneficência aos indivíduos, famílias ou comunidades mais necessitadas em Macau;

b) Prestar assistência humanitária imediata àqueles que forem vítimas de calamidades e desastres (naturais ou provocados);

c) Baseado no princípio de não-lucro e de caridade, administrar serviços de bem-estar, educação, tratamento médico, de trabalho, acomodação, assistência a refugiados e gerir facilidades relevantes;

d) No âmbito das suas finalidades e capacidade, estudar e informar-se das situações das necessidades dos que solicitam ajuda de modo a planificar, estabelecer, promover, providenciar, gerir ou participar nos serviços, nas organizações e actividades relevantes; e

e) Participar no trabalho que promova o desenvolvimento humano.

CAPÍTULO II**Assembleia Geral****8. Assembleia Geral da Cáritas de Macau**

a) A Assembleia Geral é o órgão superior de poder e autoridade da Cáritas de Macau, designadamente o poder de eleger, nomear e destituir os membros do Comité Executivo e do Conselho de Supervisores;

b) A Assembleia Geral da Cáritas de Macau é convocada, pelo menos, uma vez por ano;

c) As decisões da Assembleia Geral só serão válidas quando estiverem presentes metade dos seus membros;

d) A Assembleia Geral pode reunir extraordinariamente quando convocada pelo presidente ou quando um quarto dos seus membros o solicitarem por escrito; e

e) Com excepção para casos em que o quórum necessário estipulado pela Lei em vigor em Macau seja superior, as decisões da Assembleia Geral da Cáritas de Macau devem ser obtidas por maioria absoluta dos votos dos membros presentes.

9. Membros

São membros da Assembleia Geral da Cáritas de Macau:

a) O Bispo da Diocese de Macau da Igreja Católica Romana em exercício, no presente D. Domingos Lam;

b) Padre Luís Ruiz Soares, S.J.;

c) Sr. Pun Chi Meng;

d) Padre Lancelote Miguel Rodrigues;

e) Irmã Maria Goisis, FDCC;

f) Padre Gaetano Nicosia, SDB; e

g) Irmã Alphonsa Joseph Kundupambil, HCSA.

10. Presidente permanente da Assembleia Geral

O Bispo da Diocese de Macau da Igreja Católica Romana em exercício é o Presidente Permanente da Assembleia Geral.

O presidente permanente da Assembleia Geral pode nomear outro membro da Assembleia Geral para o representar como presidente da Assembleia Geral.

11. Novos membros

As pessoas com contribuição de caridade, trabalho de assistência, serviços sociais e queiram participar em cursos de serviço social organizados pela Cáritas de Macau podem ser convidadas para se tornarem membros da Assembleia Geral.

Novos membros devem ser propostos por três membros da Assembleia Geral e ser decidido por voto.

12. Cessação da qualidade de membro

As personalidades mencionadas no número nove, alíneas a) a d), destes Estatutos são membros permanentes da Assembleia Geral da Cáritas de Macau.

Os outros membros da Assembleia Geral devem cessar a sua qualidade de membros nos seguintes casos:

a) Por notificação por escrito, votada em Assembleia Geral; ou

b) Por proposta do Conselho de Supervisores, por concordância de dois terços de votos de todos os membros da Assembleia Geral.

CAPÍTULO III**Comité Executivo e Secretário-Geral****13. Comité Executivo**

O Comité Executivo é o principal órgão executivo da Cáritas de Macau e compõe-se

de três a sete membros, incluindo o secretário-geral. O número de membros deve ser ímpar e são eleitos de entre os membros da Assembleia Geral. O seu mandato é de três anos, podendo ser reeleitos.

O secretário-geral da Cáritas de Macau é nomeado pela Assembleia Geral e deve ser um membro da Cáritas de Macau.

O secretário-geral e os membros do Comité Executivo não participam na liderança de qualquer partido político em Macau, incluindo os cargos de presidente, vice-presidente, conselheiro ou supervisor.

O Comité Executivo reúne pelo menos uma vez por mês.

14. Da competência do secretário-geral do Comité Executivo

A Assembleia Geral delega no Comité Executivo da Cáritas de Macau os poderes para gerir os seus bens, funcionários e assuntos gerais. O secretário-geral é particularmente responsável por:

a) Elaborar e implementar a política de trabalho e serviços nos termos propostos no número quatro destes Estatutos;

b) Implementar as decisões da Assembleia Geral;

c) Representar a Cáritas de Macau, assinar contratos e escrituras, e tomar decisões administrativas;

d) Elaborar e reajustar todos os necessários regulamentos e regras de modo a controlar, regular e gerir a Cáritas de Macau e os seus serviços em geral;

e) Admitir trabalhadores sociais, profissionais e outro pessoal para trabalhar na Cáritas de Macau, determinar as descrições do seu trabalho e as condições de serviço, recrutar voluntários para trabalho na Cáritas de Macau;

f) Estabelecer e manter um sistema de assinatura do pessoal no nível de gerência da Cáritas de Macau;

g) Convidar profissionais para consultores administrativos;

h) Manter, ajustar, estabelecer e encerrar serviços da Cáritas de Macau e gerir as suas instalações;

i) Planejar e coordenar a arrecadação de financiamento de um fundo geral da Cáritas de Macau e estabelecer um fundo de reserva com um sistema fiscal próprio;

j) Assegurar que o balancete e contas anuais sejam feitos por um auditor;

l) Fornecer semestralmente ao Conselho de Supervisores um relatório do trabalho, e anualmente à Assembleia Geral; e

m) Facultar à Assembleia Geral e ao Conselho de Supervisores o relatório financeiro anual da Cáritas de Macau.

15. Destituição do secretário-geral

O secretário-geral cessará as suas funções nas seguintes condições:

a) Por notificação escrita e votada em Assembleia Geral; ou

b) Por proposta do presidente da Assembleia Geral ou presidente do Conselho de Supervisores da Cáritas de Macau, votada em Assembleia Geral.

16. Ausência do secretário-geral

Durante o período de ausência do secretário-geral, a Assembleia Geral deve eleger de entre os seus membros quem o substitua temporariamente.

CAPÍTULO IV

Conselho de Supervisores

17. Conselho de Supervisores

O Conselho de Supervisores é constituído por três membros eleitos em Assembleia Geral de entre os seus membros, incluindo um presidente e dois vogais, por um período de três anos, com possibilidade de novo mandato após reeleição.

O presidente do Conselho de Supervisores é eleito de entre os seus membros. O presidente do Conselho de Supervisores não participa na liderança de qualquer partido político em Macau, como presidente, vice-presidente, conselheiro ou supervisor.

18. Da competência do Conselho de Supervisores

Supervisionar o trabalho do Comité Executivo e fazer um relatório à Assembleia Geral da Cáritas de Macau.

19. Competência do presidente do Conselho de Supervisores

a) Presidir às reuniões do Conselho de Supervisores;

b) Representar a Assembleia Geral para confirmar a assinatura do secretário-geral; e

c) Confirmar a autoridade da pessoa nomeada pelo secretário-geral para o representar na sua ausência.

CAPÍTULO V

Diversos

20. Interpretação e revisão dos Estatutos

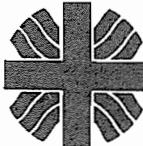
À Assembleia Geral da Cáritas de Macau compete o direito de interpretação e revisão destes Estatutos.

21. Nome e logotipo

O nome e logotipo da Cáritas de Macau será registado no Departamento competente do Governo de Macau com a protecção a ele inerente.

Qualquer pessoa ou organização que use o nome ou logotipo da Cáritas de Macau sem permissão pode ser processada.

A Cáritas de Macau adopta o seguinte logotipo:



22. Da dissolução

No caso de dissolução da Cáritas de Macau, se ainda houver bens após a satisfação das dívidas e responsabilidades, esses bens serão transferidos à Diocese de Macau da Igreja Católica Romana:

a) Para fins de caridade conforme o número quatro destes Estatutos; ou

b) Para continuação de serviços sociais relevantes.

Macau, aos dezassete de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove. — O Advogado, Artur dos Santos Robarts.

(Custo desta publicação \$ 7 760,00)

CARTÓRIO PRIVADO

CERTIFICADO

Certifico que a presente fotocópia notarial foi extraída neste Cartório, tem quatro folhas e está conforme o documento arquivado no maço número quarenta e dois sob o documento número dez do meu Cartório.

ANEXO 1

Estatutos da Ciência e Tecnologia Sul da China (Macau) Companhia, Limitada

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Ciência e Tecnologia Sul da China (Macau) Companhia, Limitada», em chinês «華工科技澳門有限公司» e em inglês «Scut

Technology (Macau) Company Limited», e terá a sua sede na Taipa, na Rua de Seng Tou, sem número, edifício Nova Taipa Garden, bloco vinte e seis, décimo quinto andar, letra «M», freguesia de Nossa Senhora do Carmo.

Parágrafo único

Por simples deliberação tomada em assembleia geral, a sociedade poderá mudar a sede social para qualquer outro lugar, bem como abrir ou encerrar filiais, sucursais, delegações ou agências.

Artigo segundo

O seu objecto social é na prática de comercialização de produtos informáticos e prestação de serviços na área informática.

Parágrafo único

Por simples deliberação tomada em assembleia geral, a sociedade poderá dedicar-se a qualquer outro ramo de indústria ou comércio, ou prestação de serviços, permitidos por lei.

Artigo terceiro

O capital social, realizado em dinheiro e subscrito, é de cem mil patacas e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota no valor nominal de noventa mil patacas, pertencente ao sócio Guo Weiqiang (郭煒強); e

b) Uma quota no valor nominal de dez mil patacas, pertencente ao sócio Lei Wai Kuan (李衛均 2621 5895 0971).

Artigo quarto

A cessão de quotas entre os sócios é livremente permitida. Na cedência a favor dos estranhos os sócios têm direito de preferência na proporção das respectivas quotas. O sócio que pretender ceder a sua quota deverá comunicar aos demais sócios, por carta registada, a identidade do proposto adquirente, o preço e demais condições da projectada cessão, tendo os sócios não cedentes o prazo de trinta dias para exercer o direito de preferência.

Artigo quinto

São órgãos da sociedade a assembleia geral e a administração.

Artigo sexto

A administração social dispensada de caução, fica confiada aos sócios ou não-sócios que sejam nomeados pela assembleia geral, ficando, desde já, nomeados administradores ambos os sócios Guo Weiqiang (郭煒強) e Lei Wai Kuan (李衛均 2621 5895 0971).

Parágrafo primeiro

Para a sociedade ficar validamente obrigada, em juízo e fora dele, activa e passivamente, basta a assinatura do administrador Guo Weiqiang (郭煒強).

Parágrafo segundo

A administração será ou não remunerada, consoante for deliberado em assembleia geral.

Parágrafo terceiro

A assembleia geral poderá nomear outros administradores e ainda mandatários, especificando os respectivos poderes.

Parágrafo quarto

Sem prejuízo do disposto no parágrafo seguinte, é proibido à administração obrigar a sociedade em actos e contratos estranhos ao objecto da sociedade.

Parágrafo quinto

Nos actos de gestão e administração, referidos no corpo deste artigo, estão incluídos, designadamente, os seguintes:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso, quaisquer bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais e, bem assim, constituir hipotecas ou quaisquer garantias ou ónus sobre os mesmos bens;

b) Adquirir, por qualquer modo, bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais em sociedade preexistentes ou a constituir;

c) Tomar ou dar de arrendamento quaisquer prédios ou parte dos mesmos;

d) Movimentar contas bancárias, depositar e levantar dinheiro, emitir, subscrever, aceitar, sacar e endossar letras, livranças, cheques e quaisquer outros títulos de crédito;

e) Conceder ou contrair empréstimos, conceder ou obter quaisquer outras modalidades de financiamento e realizar todas e quaisquer outras operações de crédito, com ou sem prestação de garantias, reais ou pessoais, de qualquer tipo ou natureza; e

f) Constituir mandatários da sociedade.

Artigo sétimo

As assembleias gerais, nos casos em que a lei não determinar outros prazos e formaliza-

dades especiais, serão convocadas por cartas registadas, com o mínimo de quinze dias de antecedência.

Artigo oitavo

O ano fiscal inicia-se a um de Janeiro e termina a trinta e um de Dezembro.

Cartório Privado, em Macau, aos dezasseis de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Rui José da Cunha*.

(Custo desta publicação \$ 1 772,00)

de já, nomeados para essas funções o sócio Tan Ming Chi, que exercerá o cargo com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Parágrafo primeiro

Para a sociedade ficar validamente obrigada, em todos os seus actos, contratos e documentos, activa ou passivamente, em juízo ou fora dele, é suficiente a assinatura do sócio e gerente Tan Ming Chi.

Parágrafo segundo

Os membros da gerência são dispensados de caução, e serão ou não remunerados conforme for deliberado em assembleia geral que lhes fixará a remuneração.

Parágrafo terceiro

A sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo setenta e quatro do Código Comercial, sendo ainda conferida ao gerente a faculdade de delegar, total ou parcialmente, os seus poderes.

Parágrafo quarto

(Mantém-se).

Artigo décimo

As assembleias gerais, quando a lei não exigir outra formalidade, serão convocadas pelo gerente, por meio de cartas registadas, dirigidas aos sócios com, pelo menos, oito dias de antecedência, indicando sempre o assunto a tratar.

Parágrafo primeiro

Sem prejuízo da faculdade de poder sempre designar quaisquer outras pessoas para o efeito, a sócia «Triumphant Enterprises Limited», será representada para todos os feitos legais, nomeadamente nas assembleias gerais, por Tan Ming Chi, acima melhor identificado.

Parágrafo segundo

A falta de antecedência, prevista no artigo anterior, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Cartório Privado, aos vinte e sete de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *António Baguinho*.

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

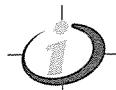
Artigo sexto

A gestão e administração dos negócios da sociedade pertencem à gerência, sendo, des-

印務局 IMPRENSA OFICIAL

公開發售 Publicações à venda

工作意外及職業病（雙語版，一九九六年）	\$ 85,00	Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais (ed. bilíngue, 1996).	\$ 85,00
求諸法律／司法援助（雙語版，一九九六年）	\$ 20,00	Acesso ao Direito/Apoio Judiciário (ed. bilíngue, 1996).	\$ 20,00
澳門檔案（第三版，一九九八年）一九九九年——一九三一年第一組 精裝	\$ 700,00	Arquivos de Macau, I Série (1929-31) (3.ª edição 1998). 3 volumes capa dura.	\$ 700,00
普通裝	\$ 400,00	capa normal.	\$ 400,00
澳門檔案（第一版，一九九八年十月份）一九四一年第二組 普通裝	\$ 150,00	Arquivos de Macau, II Série (1941) vol. único (1.ª edição, Outubro 1998).	\$ 150,00
精裝	\$ 250,00	capa normal.	\$ 250,00
印務局出版目錄（中文版，一九九八年）	免費	capa dura.	gratuito
印務局出版目錄（葡文版，一九九八年）	免費	Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em chinês, 1998).	gratuito
司法官培訓中心（第二版，雙語版，一九九七年）	\$ 20,00	Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em português, 1998).	gratuito
民法典（中文版）	\$ 140,00	Centro de Formação de Magistrados (2.ª ed. bilíngue, 1997).	\$ 20,00
民法典（葡文版）	\$ 150,00	Código Civil (ed. em chinês).	\$ 140,00
商法典（中文版）	\$ 100,00	Código Civil (ed. em português).	\$ 150,00
商法典（葡文版）	\$ 110,00	Código Comercial (ed. em chinês).	\$ 110,00
道路法典（雙語版，一九九三年）	\$ 65,00	Código Comercial (ed. em português).	\$ 100,00
行政程序法典（第四版，雙語版，一九九八年）	\$ 30,00	Código da Estrada (ed. bilíngue, 1993).	\$ 65,00
民事訴訟法典（中文版）	\$ 110,00	Código do Procedimento Administrativo (ed. bilíngue, 1998, 4.ª ed.).	\$ 30,00
民事訴訟法典（葡文版）	\$ 120,00	Código de Processo Civil (ed. em chinês).	\$ 110,00
刑事訴訟法典（雙語版，一九九六年）	\$ 90,00	Código de Processo Civil (ed. em português).	\$ 120,00
刑法典（第二版，雙語版，一九九八年）	\$ 90,00	Código do Processo Penal (ed. bilíngue, 1996).	\$ 90,00
葡萄牙共和國國家憲法（九月二十日第1/97號憲法性法律——第四次修正）一九九七年十一月	\$ 80,00	Código Penal (2.ª ed. bilíngue, 1998).	\$ 90,00
幸運博彩專營批給合約（雙語版，一九九八年九月）	\$ 60,00	Constituição da República Portuguesa (Lei Constitucional n.º 1/97, de 20 de Setembro – Quarta Revisão) – ed. Nov. 97).	\$ 80,00
澳門問題的聯合聲明（雙語版，一九九五年）	\$ 25,00	Contrato de Concessão do Exclusivo dos Jogos de Fortuna ou Azar (ed. bilíngue, Set. 1998).	\$ 60,00
中葡字典 普通裝	\$ 60,00	Declaração Conjunta sobre a Questão de Macau (ed. bilíngue, 1995).	\$ 25,00
袖珍裝	\$ 35,00	Dicionário de Chinês-Português: Formato escolar (brochura).	\$ 60,00
葡中字典		Formato «livro de bolso».	\$ 35,00
袖珍裝（一九九六年再版）	\$ 50,00	Dicionário de Português-Chinês: Formato «livro de bolso» (reimpressão, 1996).	\$ 50,00
律師通則（雙語版，一九九六年）	\$ 45,00	Estatuto do Advogado (edição bilíngue, 1996).	\$ 45,00
印務局（本身及其它有關條例，包括自治實體及自治基金組織）（雙語版，一九九八年）	\$ 100,00	Imprensa Oficial (Legislação própria e subsidiária, incluindo a dos serviços autónomos) (ed. bilíngue, 1998).	\$ 100,00
澳門高等法院的司法見解（九三年——九八年）多卷，中葡文版		Jurisprudência do TSJ (93-98) Vários volumes, português e chinês.	
澳門法例（一九七九年至一九九九年之法律、法令、訓令及對外規則性批示）	參見出版目錄	Legislação de Macau (Leis, Decretos-Leis, Portarias e Despachos Externos) de 1979 a 1999 – peça catálogo de publicações da IO.	
選舉法例（雙語版，一九九六年）	\$ 55,00	Legislação Eleitoral (edição bilíngue, 1996).	\$ 55,00
選舉法例 II（雙語版，一九九七年）	\$ 50,00	Legislação Eleitoral II (edição bilíngue, 1997).	\$ 50,00
單行刑事法例（雙語版，一九九六年）	\$ 85,00	Legislação Penal Avulsa (edição bilíngue, 1996).	\$ 85,00
單行刑事法例附錄（第二版，雙語版，一九九八年）	\$ 50,00	Apêndice à Legislação Penal Avulsa (2.ª ed. bilíngue, 1998).	\$ 50,00
葡國國籍法（雙語版）	\$ 15,00	Lei da Nacionalidade Portuguesa (ed. bilíngue).	\$ 15,00
土地法（雙語版，一九九五年）	\$ 50,00	Lei de Terras (ed. bilíngue, 1995).	\$ 50,00
鋼筋混凝土指南（四冊）	\$ 350,00	Manual de Betão Armado (4 vols.).	\$ 350,00
澳門物業登記概論（中文版，一九九八年三月）	\$ 50,00	Noções Elementares do Registo Predial de Macau. (ed. em chinês, Março de 1998).	\$ 50,00
（葡文版，一九九七年十二月）	\$ 75,00	(ed. português, Dezembro de 1997).	\$ 75,00
混凝土標準（雙語版，一九九八年）	\$ 40,00	Norma de Betões (ed. bilíngue, 1998).	\$ 40,00
混凝土、水泥及鋼筋混凝土用熟釀鋼筋標準（雙語版，一九九七年）	\$ 100,00	Normas sobre Estruturas de Betão, Cimentos e Aços para Arma-duras Ordinárias (ed. bilíngue, 1997).	\$ 100,00
澳門司法組織（第三版，雙語版，一九九六年）	\$ 90,00	Organização Judiciária de Macau (3.ª ed. bilíngue, 1996).	\$ 90,00
納入編制（法例匯編）（葡文版，一九九五年十一月）	\$ 50,00	Processo de Integração (colectânea de legislação) (ed. em português, Nov. de 1995).	\$ 50,00
都市不動產租賃制度（雙語版，一九九五年）	\$ 40,00	Regime do Arrendamento Urbano (ed. bilíngue, 1995).	\$ 40,00
年假、缺勤、無薪假及特別假之制度（雙語版，一九九五年）	\$ 30,00	Regime de Férias, Faltas e Licenças (ed. bilíngue, 1995).	\$ 30,00
公職法律制度（第三版，中文版，一九九八年）（第四版，葡文版，一九九九年）	\$ 70,00	Regime Jurídico da Função Pública (3.ª ed. em chinês, 1998).	\$ 70,00
分層樓宇法律制度（雙語版，一九九六年）	\$ 80,00	(4.ª ed. em português, 1999).	\$ 80,00
監獄制度（雙語版，一九九六年）	\$ 20,00	Regime Jurídico da Propriedade Horizontal (ed. bilíngue, 1996).	\$ 20,00
立法會章程（雙語版，一九九三年）	\$ 30,00	Regime Penitenciário (ed. bilíngue, 1996).	\$ 30,00
澳門供排水規章（雙語版，一九九六年）	\$ 35,00	Regimento da Assembleia Legislativa (ed. bilíngue, 1993).	\$ 35,00
擂土結構與土方工程規章（雙語版，一九九八年三月）	\$ 120,00	Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais (ed. bilíngue, 1996).	\$ 120,00
地工技術規章（雙語版，一九九六年）	\$ 48,00	Regulamento de Estruturas de Suporte e Obras de Terra (ed. bilíngue, Março de 1998).	\$ 48,00
按照發展居屋合約制度興建之樓宇管理總章程（雙語版，一九九六年）	\$ 60,00	Regulamento de Fundações (ed. bilíngue, 1996).	\$ 60,00
防火規章（雙語版，一九九五年）	\$ 8,00	Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovidos em Regime de Contratos de Desenvolvimento para Habitação (ed. bilíngue, 1996).	\$ 8,00
屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章（雙語版，一九九七年）	\$ 80,00	Regulamento de Segurança contra Incêndios (ed. bilíngue, 1995).	\$ 80,00
勞資關係——法律制度（第五版，雙語版，一九九八年）	\$ 50,00	Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes (ed. bilíngue, 1997).	\$ 50,00
密碼及廣州音譯音之字音表（雙語版，一九九八年五月）	\$ 18,00	Relações Laborais — Regime Jurídico (5.ª ed. bilíngue, 1998).	\$ 18,00
	\$ 150,00	Silabário Codificado de Romanização do Cantonense (ed. bilíngue, Maio de 1998).	\$ 150,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀六十八元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 68,00